



Tasedawit n Bgayet

Tamezdeyt n Tsekliwin d tutlayin

Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Aktay n Master

Annar n tsekla

Asentel

*Taşleđt n tsiwelt d uđlam deg tullist
Ddayxa n Malek Ĥud*

Syur

Ouarda BENHACINE

S Imendad n Mass

Abdelaziz HASSANI

AseggasAsdawan : 2015/2016

Asnemmer

Deg tazwara ad nesnemmer Rabbi i ay-d-yefkan lġahd d tebyest akken ad fakkey amahil-agi-inu.

Ad snemmer dayen Mass *HASSANI Abdelaziz* i d-yellan yer tama-inu seg wasmi yebda almi yekfa. Ad as-iniy tanemmirt tameqqrant yef wafud, n lemɛawna d uwelleh, iyi-d-yefka.

Tanemmirt i mass *Maafa sofiane* iyi-icawnen deg tezrawt-iw.

Tanmirt yiselmaden d yinelmaden n ugezdu n tutlayt d yidles amaziɣ yal yiwen s yisem-is.

Tanemmirt i yimawlan-iw i yellan yer tama-inu seg wasmi ibdiy axeddim-iw, d wid akk iy-icawnen.

Abuddu

Ad buddey amahil –a i yimawlan-iw baba d yemma saramey-asen teyzi n laemar.

I wayetma Takfarinas d Massinissa, yessetma kenza d Samra .

I temdukkal-iw akk, yal yiwet s yisem-is.

I yinelmaden d tnelmadin n ugezdu n tutlayt d yidles amaziɣ deg tesdawit n Bgayet

I yiselmaden n ugezdu n tutlayt d yidles amaziɣ akken llan.

I wid akk iħemlen tamaziɣt

Agbur

Tazwert tamatut -----9

Aḥric aẓrayan

Ixef I:Awal yef tullist

I. Tullist s umata15

Tazwart ----- 15

I.1.Tabadut n tullist----- 15

I.1.1. Tullist d aḥris wezzilen ----- 16

I.1.2. Tullist d aḥris n usugen ----- 16

I.1.3. Tullist d aḥris n tillawt ----- 17

I.1.4.Tullist d aḥris i d-yettalsen tadyant----- 17

I.2.Tallalit d unerni n tullist ----- 17

I.3. Amgired gar tullist d tewsatn -nniden ----- 20

I.3.1..Amgired gar tullist d tmacahut----- 20

I.3.2.Amgired gar tullist d wungal ----- 21

II.Tullist taqbaylit----- 21

II.1.Tabadut n tullist taqbaylit----- 21

II.2.Tadra n tullist taqbaylit ----- 21

II.3.Amhaz n tullist taqbaylit----- 22

II.4.Tulmisin n tullist taqbaylit----- 23

II.4.1.Tutlayt----- 23

II.4.2.Iwudam ----- 23

II.4.2.1.Ittewlen n uwadem ----- 24

II.4.2.2.Tiwsatin n uwadem ----- 24

II.4.2.2.1. Iwudam igejdanen-----	24
II.4.2.2.2. Iwudam isemmaden -----	25
II.5.Adiwenni -----	25
II.6.Tigawt -----	25
II.7.Aglam -----	25
III.tasiwelt -----	25
III.1.tallunt-----	26
III.2.Anallas -----	26
III.2.1.Tisikkiwin n unallas-----	26
III.2.1.1. Anallas agensay -----	26
III.2.1.1.1. Anallas anagi-----	26
III.2.1.1.2. Anallas amekki -----	26
III.2.1.2.Anallas azyaray-----	27
III.3.Aḥeṣṣen -----	27
III.3.1.Aḥeṣṣen n daxel -----	27
III.3.2.Aḥeṣṣen n barra-----	27
III.3.3. Aḥeṣṣen ilem -----	27
III.4.Akud -----	28
III.4.1. Akud n teḥkayt -----	28
III.4.2.Akud n tsiwelt -----	28
III.5.tayessa n wullis -----	28
III.5.1. Addad n tamezwara -----	29
III.5.2.Addad n tigawin -----	29
III.5.3.Addad n taggara -----	29

Taggrayt-----	30
---------------	----

Ixef II: aglam

Tazwart -----	32
---------------	----

1.Tabadut n uglam-----	32
------------------------	----

2.Tiwsatin n uglam -----	33
--------------------------	----

2.1.Aglam aglugal -----	33
-------------------------	----

2.2.Aglam s tikli -----	33
-------------------------	----

3.Taggayin n uglam -----	34
--------------------------	----

3. 1.Aglam n wadeg -----	34
--------------------------	----

3.2.Aglam n wakud-----	34
------------------------	----

3.3.Aglam n tfekka d tidmi -----	34
----------------------------------	----

3.4. Aglam anallay -----	34
--------------------------	----

3.5.Aglam amesday-----	34
------------------------	----

4.Tiwuriwin n uglam -----	35
---------------------------	----

4.1.Tawuri n wullis -----	35
---------------------------	----

4.2. Tawuri tazamulant-----	35
-----------------------------	----

4.3.Tawuri tanfalant -----	35
----------------------------	----

4.4. Tawuri n tudssa d useggem -----	35
--------------------------------------	----

5. Tudssa n uglam -----	36
-------------------------	----

6.Timhal n uglam -----	36
------------------------	----

6.1.Tiyin -----	37
-----------------	----

6.2.Asettwel -----	37
--------------------	----

6.3.Aleddem n usentel -----	37
-----------------------------	----

6.4.Agassay-----	37
------------------	----

7.Tifukkas n uglam -----	37
8.Talyiwin n uglam-----	37
8.1. Aglam s ucebbaḥ -----	38
8.2. Aglam anfalan -----	38
8.3.Aglam imgensas -----	38
9. Tarrayin n uglam-----	38
Taggrayt-----	38

Aḥric n tesleḍt

Ixef 1:Tasleḍt n tsiwelt

Tazwart -----	41
I.tasleḍt n yiferdisen n tullist -----	41
I.1Tutlayt-----	41
I.1.1.Awalen ireṭṭalen -----	41
I.1.2.Lemtul-----	42
I.2.Iwudam-----	42
I.2.1.Iwudam igejdanen -----	42
I.2.2.Iwudam isemmaden -----	43
I.3.Adiwenni-----	44
I.4.Tigawt-----	45
II. Tsiwelt -----	46
II.1.Tallunt -----	46
II.2.Akud -----	47
II.3.Tisekkiwin n unallas -----	47
II.3.1.Anallas agenssay -----	48
II.3.1.1.Anallas anagi-----	48
II.3.Analas azyaray -----	49
III.tayessa n wullis-----	49
Taggrayt-----	50

Ixef wis Sin

Tasleđt n uqlam deg tullist Ddayxa

Tazwart-----	52
1. Tiwsatin n uqlam -----	52
2. Taggayin n uqlam-----	53
2. 1.Aqlam n wadeg -----	53
2.2.Aqlam n wakud-----	53
2.3.Aqlam n tfekka d tidmi -----	54
2.4. Aqlam anallay -----	55
2.5.Aqlam amesday-----	56
3.Tiwuriwin n uqlam -----	56
3.1.Tawuri wullis -----	56
3.2.Tawuri tazamulant -----	57
3.3.Tawuri tanfalant -----	57
4. Tuddsa n uqlam -----	58
5.Timhal n uqlam -----	58
6.Talyiwin yemgaraden n uqlam-----	59
6.1. Aqlam s ucebbeh -----	59
6.2. Aqlam anfalan -----	59
6.3.Aqlam imgensas -----	60
Taggrayt-----	61
Taggrayt tamatut-----	63
Umuy n yedlisen -----	65
Amawal-----	68
Tamedurt n umaru-----	71

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Tasekla n tmaziyt tebna yef timawit, tettruḥu seg yimi yer tmezzuyt, tettbeddil seg tallit yer tayed, seg lḡil yer wayed .

Akken i d-tenna Abrous (2004 : 4072) « tasekla n tmaziyt taqburt, d tasekla, d timawit, teqqen yer tudert n tmetti, tebḍa d tiwsatin : tamedyezt, tamacahut, taqsiḍt, inzan, ccna n uxeddim, ccna n tfellaḥt, isefra... »¹.

Deg tallit n unekcam afransis yer tmurt n Lezzayer tban-d tsekla yettwajerden, imi imenza i ijerden tasekla timawit d iserdasen irumiyen, imrabḍen irumeyen, akked leqbayel i yeyran deg uyerbaz afransis am : Boulifa, Ben Sdira... Acu kan ttarun s tutlayt tafransist. Ihi yef waya i d-yenna Chaker (1992 : 17-18) « ilaq ad nerju tallit n unekcum afransis, akked tezrarit n uyerbaz d yidles n Fransa akken ad tlal tasekla yuran s tutlayt n tamaziyt »².

Amenzu i yuran iḍrisen iseklanan s tmaziyt d Belaid At eli (1912-1950). Deg useggas n 1962 J.Dallet yessuffey-ten-d s yisem «*Les cahiers de Belaïd ou la Kabylie d'antan* », deg-s ad naf isefra, timucuha, amexluḍ, imi ayen yura d timucuha i d-yugem seg timawit, ibeddel-asent udem alami kecment deg tsekka n tsekla yuran.

S wakka i d-tban tsekla yuran. Tasekla-ya tegla-d s tewsatn timaynutin i yettffen aḥric ameqqran deg tsekla taqbaylit, gar-asent ad naf ungal d tullist.

Ihi tazrawt ara nexdem, ad d- tawi yef tullist i yellan deg tayult n tsekla yuran, imi tawsit-a ulac fell-as aṭas n yidlisen akked tezrawin, almi d iseggasen-a ineggura i bdan kra n yimyura d yinagmayen ttnadin fell-as.

Timental n ufran n usentel

Akken n walla aglam yettili s waṭas deg wungal, ihi yef waya ad neered anwalli ma aglam yettili ula deg tullist s waṭas ney ala. Yerna anwali ma llan akk yiferdisen n uglam deg tullist «Ddayxa» i yura Malek Ḥud .

Iswi d txutert n usentel

¹:«La littérature kabyle ancienne était une littérature essentiellement orale ; intimement liée à la vie sociale, elle se ramifiait en plusieurs genres : la poésie, le conte, les chants de travail (chants des travaux agricoles...), chants rituels, proverbes, devinettes, comptines...»

² «Il faut donc attendre la période coloniale et la très forte influence de l'Ecole et de laculture françaises pour que naisse une véritable production littéraire écrite en langue berbère.»

Deg tezrawt-a, tasleđt n tsiwelt d uqlam deg tullist «Ddayxa», ad neeređ d-nessufey iferdisen n tsiwelt, akked d tiwsatin, tiwuriwin, d yittewlen i yesea uqlam.

Ihi iswi n usentel-a d asebgem n wamek i d-tettili tsiwelt d uqlam deg tullist taqbaylit, tin i yura Malek Ĥud iwumi yerra azwel «Ddayxa» .

Ayen imugen yef usentel-a

Ma nerra tamuylı yer wayen i yemuggem yef tullist taqbaylit ad naf ur ugitem ara, gar-asen anaf tazrawt n taggara n master n ĤAMUM, R.d NEŞŞAĤ, F.i xedment deg useggas n 2012 i wumi fkant azwel «*Tazwert yef tullist taqbaylit talalit, anerni d tulmisin* ». Deg-s 3 n yixfawen deg yixef amenzu, nnant-d d acu i d tullist s umata. Deg yixef wis sin, wint-d yef tullist taqbaylit, ma d ixef wis krađt, d tasleđt n wamud n tullisin «Allen n tayri» i yura« Ayt İyil MuĤend».

Deg useggas n 2010 Mazouzen, M. d Tahir, W. xedmen tazrawt n taggara n turagt imi rran azwel «*Aqlam n yiwudam deg ukuz n tullizin n Amer Mezdad «tuyalin* ». Deg-s eerđem ad d-ssisen asentel, akken ixedmen tasleđt i yiwudam i yellan deg tullist-a.

Akken i nezmer ad d-nawi yef tezrawin n magister gar-asent ad naf akken deg useggas n 2011, Boudia, A. İxdem tazrawt-is imi isemma «*Contribution à l'analyse textuelle d' un corpus de nouvelles d'expression kabyle*», anda akken i yexdem tasleđt tađrisant i snat n tullizin n Amer Mazdad «*Tuyalin d Yinebgi n yiđ-nni* ». Deg-s ıga tasleđt i ukuz n yiferdisen , tamezwarut d tasleđt i yizewlan n tullist-a, rnu yur-s tazrawt n wullis d tsiwelt.

Syin yur-s ad naf tazrawt n S, Ayad. Deg useggas n 2008, tin imi yefka azwel «*Intertextualité et littérature kabyle contemporaine : le cas de Nekni d weyiđ de K. BOUAMARA.*» anda i yexdem amyedres ger taqsıđt n UĤeddađ Lqalus d tullist n Aeziz d Aezuzu .

Ad naf dayen akken deg useggas n 2011, Muhend.Ssaydi. S yexdem tazrawt-is yef «*Le récit Tafunast igujilende Bélaïd Aït Ali : du conte à la nouvelle.*». Yesken akken tafunast ıgejilen d tullist maci d tamacahut.

rnu yef tezrawin n master d magister , ad naf tid n doctorat, i yexdem Amer Ameziane deg useggas n 2008, imi yefka azwel«*Tradition de renouvellement dans la littérature kabyle .*»

Aseqsi agejdan

Deg tezrawt-a ara nexdem aseqsi-ney ad yilli, yef wamek i yesseqdec Malek Hud iferdisen n tsiwelt?. D wamek i d-yettili ugram deg tullist-is «Ddayxa ?. Dacu-tent tfukas n ugram i yessemres umyaru deg tullist-is ?

Assissen n wamud

Tullist i yellan d annar n unadi-nney deg tezrawt-a, d tullist i yura Malek Hud iwumi isemma «Ddayxa». Tullist-a d yiwet seg wammud n tullisin i yefka azwel «Timsirin n yid», i d-yefyen deg useggas n 2012 deg tezrigin Tira d Bgayet, yettwaru s tutlayt taqbaylit i yezmer ad yefhem yal imeyri. Adlis-a yesæa 6 n tullisin deg-s 122 n yisebtar.

Izwal n tullisin yellan deg-s :

- Temzi n Ceeban.
- Imekdiyen.
- Tadukli.
- Ta tugar tamezwarut.
- Zizi Beleid.
- Ddayxa.

Imi ger tullisin-a anaf akken d Ddayxa deg i yuget ugram, yef waya i nextar tullist-a .

Tullist Ddayxa tewwi-d yef yiwet n teqsidt n tayri yellan ger Ddayxa akked Akli anehhar n tumubil. Deg tullist-a Malek Hud yefka azal d ameqqran i ugram n Ddayxa, imi nettat d yiwet n teqcict ur necbiḥ ara acku tesaæ laib deg wanzaren-is, ayen itt-yeḡḡan ur tesaæ ara ula d tameddakelt, iwakken ad tettugur n cmata i tesaæ, terra yiwen n yiswi deg uqerruy-is d akken ad tuyal d taselmadt n tefransist.

Taqsidt n tayri ger Akli akked Ddayxa tewwi abrid n zzwaj gar-asen, imi Akli iruḥ yexdeb Ddayxa, yerna swejden ayen akk i ilaqen iwakken ad d-tili tmeyra. Deg lawan anida Akli yettheyyi i tameyra-ines Ddayxa tebya ad d-texdem tuffirt i Wakli, dya truḥ yer yiwen n umejjay i wakken ad d-tessemzi anzaren-is war ma yewwi-d Wakli s lexber, teḡḡa-t akken almi d ass n tmeyra, tesken-as-d udem-is amaynut anida anzaren-ines imeqqranen uyalen d imezzyanen, dayen yeḡḡan Akli ur yeqbil ara udem amaynut n Ddayxa imi netta ayen akk i as-ieejben deg-s iruḥ.

Beṭṭu n tezrawt

Tazrawt-a nebda-tt yef sin n yihricen :

Ahric azrayan, i yebdan yef sin n yixfawen :

Ixef amezwaru, deg-s ad neereḍ ad d-nawi awal yef tullist. Deg tazwara ad d-nefk tibadutin n tullist i as-fkan kra n yimyura, ad d-nwali d acu i t-yessemgarden yef tewsatinniden. Am akken ara d-yilli umeslay yer tullist taqbaylit, d tulmisiin-is d yifardisen n tsiwelt i tesɛa tullist taqbaylit .

Ixef wis sin, ad nemeslay yef ugram, imi deg-s ad neereḍ ad d-nefk tibadutin n ugram i as-fkan kra n yimussnawen. Deg-s dayen ad d-nawi yef tewsatinniden d taggayin n ugram. Akken ara d-nsukk tiḥ yef twuriwin, d tudɛsa, akk d temhal i yesɛa.

Ahric n tesleḍt, i yebdan yef sin n yixfawen :

Ixef amezwaru, d tayuri tamatut n tullist, deg-s ad neereḍ ad d-nessufey tulmisiin n tullist, akked tyessa n wullis deg « Ddayxa».

Ixef wis sin, aneggara-a d tasleḍt n ugram . Deg-s ad neereḍ ad nessufey tiwsatin d yittewlen n ugram. Deg-s ad nzer dayen timhal d tudɛsa n ugram deg tullist «Ddayxa» n Malek Hud.

Ahric Azrayan

Ixef 1

*Awal yef tullist s
umata*

Tazwert

Deg yixef amenzu, tamsalt tamezwarut yef ara d-nemmeslay, d tullist, imi deg tazwara n yixef-a ad neereḍ ad d-nefk kra n tbadutin yemxalafen i tesɛa tewsit-a.

Deg temsalt tis snat ad d-nawi yef tlallit n tullist d wacu i yessiemgarden tawsit-a yef tiyiḍ. Deg temsalt tis kraḍ, ad d-nemeslay yef tullist taqbaylit d tulmisiin-is, d yiferdisen n tsiwelt i tesɛa tullist.

I-tullist s umata

I-1-Tabadut n tullist

Awal tullist d awal i d-yennulfan deg *Fransa* deg useggas n 1462, akken ad yesbadu tawsit n tsekla tamaynut, d tin i d-yekkan seg wawal n tlaṭinit «*Novella*», i d-yeskanayen ullis mezziyen n usugen, maca deg lqern wis 15¹ aṭelyan «*Baccace*» deg «*décameron*» yenna-d d akken tullist tezmer ad d-tawi yef wayen yettidir umdan deg tillawt. Imi isem n tewsit-a yemgarad seg tmurt yer tayed, dya ad naf qqaren-as s tegnizit« *short story*», *ma s telmanit qqaren-as «Kurzgeschichte*», maca awalen-a deg sin skanayen-d ullis wuzilen.

Deg tama-nniḍen ad naf dakken «tullist d ullis yemden yas akken wezzilet, tezmer ad d-tili deg 2 ney 3 almi d mraw d semmus n yisebtar, temgarad yef wungal deg wayen yerzan tewzel, tettawi-d yef tedianin yellan d tidet »².

Am wakken i yerna yesbadu-tt-id Rey(2001 : 84), «Tullist d ullis wezzilen, yettawi-d s umata yef tigawin»³

Seg tbadutin-a, ad negzu d akken tullist d yiwet seg tewsat n wullis i d-yettawin yef teħkayt wezzilen, tezmer ad d-tawi yef wayen yettidir umdan deg tudert-is n yal ass.

Yenna-d Jarrety(2001: 291), «tullis d tin yeyyar yimeyri yef tikelt(seg tazwara, almi d tagara) taneggarut-a tesɛa inalkamen, d txutert, d ifelkisanen »¹

¹ /http://obvil.paris-sorbonne.fr/corpus/critique/st-victor_hommes-dieux/body-22. consulter 12/05/2012

²«La nouvelle est un récit complet mais court (qui peut aller de 2-3 page à une quinzaine de page) , qui distingue du roman par sa brièveté, et présent des faits réels ».

³«La nouvelle et une récit bref, présentant généralement une unité d'action»

Rnu yer waya ad naf deg usegzwal n tutlayt TLF (2001: 134), «Awal-a tullist yekcem deg taɣult n tsekla, i d-yemmalen yiwet n tewsit i yettwassnen s tewzel»².

Ih deg taggara ad d-nnini dakken deg wayen akk nwala deg tbadutin i iæeddan, tullist d tawsit i yellan d tamezzyant, analas deg-s iressa ullis kan yef yiwet n tedyant, ney yettawi-d yef yiwet n tedyant, dayen i tt-yessemgarden yef tewsatinniden .

I-1-1-Tullist d aħris wezzilen

Tullist d aħris wezzilen, ur nesæi ara atas n yiwudam, akud deg-s wezzil, yef waya yenna-d Rey (2001: 88), «Tullist s umata wezzilet atas yef wungal, imi llant kra n tullisin wezzilit am tid i yura Guy De Maupassant i yesæan azal n 4 yer 5 n yisebtar»³

I-1-2-Tullist d aħris n usugen

Amyaru deg usugen n tullist-is yettak tilelli i uxemmem-is akken ad yaru ayen yettezzin akk deg uqerruy-is, imi d netta i yeẓran d acu i yettnadi deg wayen i d-yessugun, akken yezmer ad yernu ney ad yekkes deg-s.

Deg wayen yeenan tullist d aħris n usugen, ad naf Jarrety (2001: 291), yenna-d «tullist d ullis n usugen deg tesrit*, yemgarad yef tmacahut imi anagraw analsan n tullist ur yettunefk ara i kra n wansay, rnu yer waya d win yemgaraden yef wungal»⁴

tenna-d Muħnad Saïdi, (2011: 28) « tullist taseklant, temxalaf dayen deg wayen yerzan asugen, imi analas yezmer ad yilli d imekdi* ney ala , deg wayen yeenan talsa-ines yef tedyant»⁵

¹ « La nouvelle est conçue pour une lecture non fractionnée. Cette dernière contrainte a d'importantes conséquences esthétiques».

²« le terme nouvelle recouvre un autre champ, issu de la littérature, où il désigne un genre littéraire caractérisé par sa brièveté».

³« La nouvelle est en règle générale plus brève que le roman, il ya des nouvelles qui peuvent être très brève.Celles de Maupassant n'ont parfois que quarte à cinq pages»

⁴« Récit de fiction en prose, de longueur réduite, différent du conte car le matériel narratif de la nouvelle n'est emprunté à aucune tradition et différent du roman».

⁵«La nouvelle littéraire se distingue également par son caractère fictif car elle est œuvre imaginaire, le nouvelliste n'est pas tenu d'être fidèle dans sa narration d'un événement».

Deg wayen nwala tullist d aħris n usugen. Imi yal amyar u yezmer ad ikemmel i yal tullist s usugen n kra n tedianin . D netta ara as-yefken tugna i yebya i yal awadem ara yilin deg tullist.

I-1-3 Tullist d aħris teqreb yer tilawt

Yenna-d Rey(2002:87-88), Tullist tezmer ad tawi yef wayen yellan d tilawt, yef wayen yettidir umdan, acku llant kra n tullisin, anida i nettaf deg-sent ama d akud, ney d adeg, ney d iwudam d wid akk icudden yer tilawt.

Grojnowski (1993: 16), yettwali d akken llan sin n yittewlen s way-s nezmer ad nessemgired tullist yef tewsatinniden «tewzel d tilawt »¹.

I-1-4 Tullist d aħris i d-yettalsen tadyant

Deg tullist ad naf analas mi ad d-yettales taħkayt yessexdam atas n tunuyin n tesnukyest, d ucebbeh n tutlayt, akken ad d-yejbed imeyri yer-s, acku netta ur tt-i d-iħekku ara s talya n uneymas. Yettals-d tadyant, i as-yedran i netta, tħuzza-t s waṭas, ney yesla-yas, imi tedra i walbaed, yef waya i d-yusa akken tullist d aħris i d-yettalsen tadyant.

Ter Muħand Saīdi (2011: 27) « tullist taseklant d ullis. D tadyant i d-ttalsen, ihi d aħris ullis»².

I-2 Tallalit d unerni n tullist

Deg uħric-a ad d-nawi awal yef tllalit n tullist s umata, ad neereḍ ad d-nwali anta talliyin yef i d-tædda almi tewweḍ ad d-tuyal d tawsit tagejdant, i yennernan deg umaḍal, laḍya amek almi tuyal tettwsie ass-a .

«Tullist deg leqrun ilemmasen, ur tettwasenen ara s yisem n tullist,qqaren-as teħkayt, ney timucuha timezzyanin, acku nettaf-it deg tudert-nney n yal ass, tebda yef sin yigrawen “Exemplums” d ullis n tesreḍt, akk d “Canards” d tin i d-yettawin yef wayen ur nelli ara d tilawt am tekurda, ney lexdeε ...»³

Rey(2001: 84), yenna-d akken banent-d deg tallit-a kra n tullisin, gar-asant tid n Fabliaux i yura s wudem n tmedyazt, deg-s ad naf iħekku-d yef tudert n umdan n yal ass, d kra n yisental i d-yettawin yef tudert n yimerkanttiyen .

¹« il dit deux traits pour caractériser la nouvelle :« brièveté et vérité»».

² « La nouvelle littéraire est un récit. C’est une histoire que l’on raconte, c’est donc un texte narratif ».

³

Maca deg taggara n lqern-a fkan-as isem n tullist, imi ad naf nulfant-d kra n tullisin gar-ament ad nebder :

- «*Décameron n Boccace* » i d- yeffyen deg 1349 d 1353. Tawinest n tullisin i yesean tazririt yef tsekla tafransist.
- «*Les cent nouvelles nouvelles*» i yettwarun deg useggas 1460.
- «*L'héptaméron*» d tullist i d-yufraren deg tallit-a i tura *Marguerite de Navarre*, d tin i d-yettawin yef semmus n tlawin d semmus n yirgazen i d-yettawin yef waṭas n tmsal ladya tayri.

Deg useggas 1614 xedmen tasuqqilt, i «*Nouvelle exemplaires*» i tura Cervantés seg tutlayt n tefransist, yer tutlayin-nniḍen.

D tallit anda i d-tban tullist d aḍris n usugen, d tin yellan wezzilet yef tewsatin-nniḍen, ladya ungal, imi deg tmurt n *Fransa*, deg useggas 1623, *Jean-Régnauld de Segrais* deg tullisin akk i yura yessawed ad yessemgired tullist yef wungal i tikkelt tamenzut, acku tessexdam asugen s waṭas.

Kra n tullisin yettwaren deg tallit-a ad d-nebder :

- «*La précaution inutile*» i yura *Paul Scarron* deg useggas 1655 .
- «*Histoire amoureuse des Gaules*»i yura *Roger de Bussy-Rabutin* deg useggas 1665 .
- «*Dom Carlos* » i yura *Saint-Réal* deg useggas n 1672 , i d-yettawin yef taedawit yellan ger *Phillippe 2* d mmi-s.

Akken i tella tullist n «*La princesse de Clèves* » i tura *Madame de Lafayette* deg useggas 1678. I yettwaḥsaben ass-a d ungal wezzilen.

D tallit deg i d-tufrar tullist d wungal. Tiwsatin-a d tid i d-yettawin yef wayen yellan deg tilawt.

Deg tallit-a ad naf d akken aṭas n tullisin i yettwarun, gar-ament ad d-nebder:

- «*La voiture embourbée* » i tura *Marivaux* deg useggas 1714.
- «*Zadig et autres contes* » i yura *Voltaire* deg useggas 1748.
- *Les nuit de paris* i yura *de Rétit de la Bretonne* deg useggas n 1788-1789.

Deg wis 19 tullist tennerna s waṭas, teddem talya i iqerben yer tikti tullist wezzilen, i d-iḥekkun taḥkayt ur nelli ara deg tilawt. Tawsit-a tekcem deg

wullis, imi llan kra n yimyura deg tallit-a, bedren-d d akken tawsit-a tekcem deg wayen iwumi qqaren ullis.

Ger kra n tullisin i d-ibanen deg tallit-a ad nebder :

- « *Contes bruns pour une tête à l'envers* » i yura *Honoré de Balzac*, d *Philatère Chasles*. d *Charles Rabou* d mraw n tullisin i d-yeffyen deg useggas n 1832.
- « *La Vénus d'Ille, Colomba* », *Mateo Falcone / Prosper Mérimée* i d-yeffyen deg useggas n 1830.

Sin yur-s tebda tullist tettiwessie almi i tuy akk Lurop, yef waya ad naf nulfant-d kra n tullisin gar-sen :

- « *Nouvelles complètes* » i yura *Nicolas Gogol* deg useggas 1830 .
- « *Les nouvelles mille et une nuits* » i yura *R.L. Stevenson* deg useggas n 1832.

Tawsit-a tekcem deg wullis,deg lqern wis 20, imyura n tallit-a ufan d akken tullist d ađris wezzilen, mačči d tin i d-iħekkun taħkayt. Imi dayi i d-tban tawsit n tullist« *Nouvelle-instant* », taneggarut-a tettawi-d yef yiwet tallit deg tudert n umdan. Amaru deg-s yettağğa taggrayt teldi yezmer yal amdan ad as-ikemmel s usugen .

Ad naf ačas n tullisin i d-ibanen deg tallit-a gar-asent ad nebder :

- *De Goupil à Margot, histoires de bêtes* i yura *Louis Pergaud* deg useggas n 1910 .
- *Nouvelles orientales* i tura *Marguerite Yourcenar*.
- *Le mur* i yura *Jean-Paul Sartre*.

D tallit anda tuyal tullist tettwassen akk deg umađal s yal tutlayt, ger tullisin i d-yefraren deg tallit-a s tutlayt taqbaylit ad naf:

- *Nekkni d wiyid* i yura *Kamel Bouamara* deg useggas n 1997.
- *Allen n tayri* i yura *Ayt Iyil Meħend* deg useggas n 1999.

Deg taggara n lqern wis 20, d tazwara n lqern wis 21, tullist tuyal d tawsit tagejdant, am yal tawsit n tsekla, ęas akken yal amyaru amek itt-id-yesbadu, maca tuget deg-sen qqaren-d d akken d ullis mezziyen n usugen .

Ad d-nefk kra n tullisin i yettwarun deg tallit-a, imi d tid yegten s wačas.

- *Passer l'hiver I yura Olivier Adam deg useggas n 2004.*
- *Les petites mécaniques i yura Philippe Claudel deg useggas n 2003.*

Ger kra n tullisin i yettwarun s tutlayt taqbaylit deg tallit-a ad naf :

- *Atlanta i yura Ayt Iyil Muħend deg useggas n 2001.*
- *Lğarrat i yura Brahim tazayart deg ussegas n 2003.*
- *Tuyalin i yura Amer Mezdad deg useggas n 2003.*

II-3 Amgired gar tullist d tewsat-inniḍen

Deg tbadutin-a i nezra yef tullist ad naf temxalaf yef tewsat-inniḍen, am tmacahut d wungal, deg waṭas n tewsat-in, imi deg tezrawin akk i yemmugen ama yef tullist ney tmacahut, ney wungal, ad naf yaṣ akken llant kra n temsal i tent-icerken, maca llant tiyiḍ itent-yessemgarden .

I-3-1 Amgired gar tullist d tmacahut

Tullist temxalafen yef tmacahut deg waṭas n temsal, yenna-d Salħi (2012: 71). «tullist d tawsit n tsekla. Talya-ines, d tawezzlant. Temxalaf yef tmacahut, acku ayen iyef d-tettawi yeqqen yer tudert n yal ass; mačči am tmacahut, ittūqqet umakun d wayen ur nezmir ad yilli di tilawt, rnu yer wannect-a, tullist, d tawsit yettilin s tira; ma yella d tmacahut d tawsit n timawit».

Tamacahut tettawi-d yef wayen ur nezmir ara ad yili d tilawt, d tawsit n timawit, tella seg zik, ur tt-ħekkun ara deg uzal, tesēa awal n tazwara, «Sersey aēeqqa deg ssqef win i d-ihedren ad yisselqef. Ney «Amacahu win i d-yennan ahu ad yaf lhu» . Akked wawal n taggara «tamacahut-iw lwad lwad ħkiy-tt-id i warraw n leğwad». Anallas yessexdam deg-s asugen s waṭas, yezmer ad yernu kra n tyawsiwin ney ad yekkes kra, imi iwuddam deg-s ur sēin ara assay d tillawt, ula d akud d wadeg deg tmacahut ur ttwassnen ara, am akken d tettfakkan s teggrayt yelhan d twuri n terbiya, ney tin n uwellah...

Tullist tettili s tira, imi d taggara n yiseggasen-a ineggura i tettwassen d tullist, tettilin s tira yezmer yimeyri ad tt-iyer lawan i yebya, ur tesēi ara awal n tazwara, akk d wawal n taggara, tagrayt-is maci d tin yesefraħen, tettfaka s uyelluy. .

I-3-2 Amgired gar tullist d wungal

Temxalaf tullist yef wungal, imi yal yiwet seg tewsat-in-a tesēa kra n yittewlen i tt-yeğğan temgarad yef tayed, ihi yef waya yerna-d Salħi(2012:71)

Tullist d aħris wezzilen mačči am uħris n wungal, deg-s ur yettili ara aħas n uqlam d yiwenniten d yiwudam ; s umata deg ungal i yettili wayagi, akken ur yettili ara yiwet n tullist iman-is deg uħlis, tetteddu-d deg wamud.

Deg tazrawt i yexdem Boudia (2012: 29), deg wayen yeenan tullist ad naf d akken ula d netta yessemgared ger snat n tewsat-in-a, imi yenna-d : Deg tullist ad naf drus n yiwudam, d tawezlant, tettawin yef yiwet n tallit deg tudert n umdan, amwakken i tettezzi kan yef yiwen usentel. Yezmer yimeyri ad tt-iyer yef yiwet n tikkelt, akken ad naf deg-s agezzum deg wakud, d umseħfer n tigawin. Mačči am wungal anda i tħuqtin yiwudam, d ayezzfan, yettawi-d yef waħas n talliyin deg tudert n umdan. Ur yezmir ara yimeyri ad tt-iyer yef tikkelt, ulac amseħfer deg tigawin, d eg-s tegrayt yesfrahən .

Ihi ger leqdicat akk i nwala deg wayen yeenan tullist d wungal ad naf d akken tiwsatin-a d tid yemgaraden, ulama d tiwsatin n tsekla yuran maca yal yiwet tesea d acu itt-yessemgarden yef tayed

Deg uħric-a ad d-nemmeslay yef tullist taqbaylit, ayen yeenan tadras, amek i d-tban, d wamek i tennerna, akken ara d-nawi yef umħaz n tewsit-a

II-1 Tullist taqbaylit :

Tullist taqbaylit d tawsit tamaynut, ur nelli ara seg zik deg tsekla taqbaylit, am tewsat-in-niħen, imi iwin-tt-id yimyura imenza seg tsekliwin tibarraniyin, yef waya ur nettaf ara aħas n yisallen d tezrawin fell-as.

II-2 Tadra n tullist taqbaylit :

Tullist taqbaylit d tawsit tamaynut seg tewsat-in n tsekla yuran, imi akken i d-yenna Boudia A.(2011 : 30), « tullizt d awal i yettwabdaren i tekkelt tamenzut deg umawal n tamaziyt tatrart n M. Mammri. Akken i d-yerna d akken awal-a yekka-d seg umyag « llez» i d-yellan deg tmedyazt n Ccix Muħend. Seg s d-nessuddem «tullist» d win i d-yekkan seg «lles», «ullis», «tullist», « tullsa».¹

S wakka is yettunfk yisem tullist, i yellan d ullis wezilen. Ma nemmeslay-d yef tullist taqbaylit yessef-k fell-aneħ ad d-nebder amyaru n tutlayt taqbaylit Beleid At Ali, imi d netta i d amenzu i yuran tullist, Tawsit-agi tella deg wayen i yura deg yiseggasen n 40. Acku netta mi yettaru ur ten-yebħi ara, yef waya

¹« Le mot tullizt apparu pour la première fois dans le lexique amawal n Tmaziyt Tatrart de M.Mammeri, c'est nom qui vient du verbe « llez », apparu dans un poème de Ccix Meħend. « Tullis » confondu avec « lles », « ullis », « tullist », « tullsa » .

idrisen-is ur asen-yettunefk ara yisem n tullist ney ungal almi d iseggasen n 2000, aya iban-d deg tezrawin i yettwaxedmen yef yeḍrisen n Beleid at eli, beggnent-d akken yura ungal d tullist.

Deg wayen yura Beleid At Ali ad naf yenna-d Rachid,T.et Zerar,S. (2009: 57), «Lwali n Wedrar d tullist tesaɛ snat n tmuyliwin : tamuyli tasnalyant, d tin i ibedden yef tyawsiwin yerzan taḥkayt, ama wadeg, iwudam, tigawt, akud , tmuyli tis snat d tifukkas n tenfalit terza amek amyar u yeddem taḥkayt, d tarrayt n tira »¹

Akken i tessawed Muḥand Saïdi.S (2011: 145), deg taggra n taṣleḍt n wullis «Tafunast Igujilen» , ad d-ini tamacahut tafunast igujilen n Beid At Ali d tullist».

Ihi d Beleid At Ali i yeldin tawwurt i tewsit-a, daya i yeḡḡan imyura ad ḍefren abrid-a, yef waya bdan ttarun tullisin ad d- nebder gar-sent:

- 1- «*Nekkni d wiyid*», n Kamel Bouamara, i d-yeffyen deg useggas n 1998.
- 2- «*Allen n Tayri*», n Ayt Iyil Muḥend i d-yeffyen deg useggas n 1999.
- 3- «*Atlanta*», n Ayt Iyil Muḥend, i d-yeffyen deg useggas n 2001.
- 4- «*Lḡarat*», n Brahim tazayart, i d-yeffyen deg useggas n 2003.
- 5- «*Tuyalin*» d tullisin nniḍen, n Amar Mezdad, i d-yeffyen deg useggas n 2003.
- 6- «*Tikli*», n Murad Zimu, i d-yeffyen deg useggas n 2004.
- 7- «*Asqif n ṭmana*», n eli Mæemri, i d-yeffyen deg useggas n 2006.
- 8- «*Ger zik d tura*», Saëid Cemmax, i d-yeffyen deg useggas n 2008.
- 9- «*Amddakel*», n Murad Zimu, i d-yeffyen deg useggas n 2010.
- 10-«*Timsirin n yid*», n Malek Ḥud,i d-yeffyen deg useggas n 2012.

II-3 Amhaz n tullist taqbaylit :

Tullist taqbaylit d tin yennernan deg yiseggasen ineggura yenna-d N. At Waëli(2015: 16), llant kra n tullisin i d-yeffyen deg yiseggasen n 1980 d 1990, am Tafsut, Amaziy, Azul maca ddant-d d tesyunin. Amud amenzu n tullisin i d-yeffyen d «*Nekkni d wiyid*» i yura K.Bouamara, deg 1998 . Deg yiseggasen n 2000 almi d ass-a ad naf aṭas n tullisin i d-ibanen.

¹ « Lwali n Wedrar cette nouvelle de deux points de vue: du point de vue de la morphologie portera sur les éléments constitutifs de l'histoire, les lieux les personnages, l'action, sa durée. Les techniques d'expression intéresseront la façon dont l'auteur met en œuvre l'histoire, sa stratégie d'écriture ».

Yerna-d (2015: 165), atas n yidrisen i d-yeffyen imyura-s d taħkayt i d-ħekken. Ur seın ara ittwelen n tullist, semman-aset tullisin .

Imi tullist taqbaylit d tin yennernan s wačas ad naf akken mačči ala irgazen i yettarun, ula d tilawin gar-aset ad naf :

- 1- «*Anagi n tudert*», n Lynda Koudache, i d-yeffyen deg useggas n 2009.
- 2- «*Ger tudert d lmut*», n Djamila Mimeche, i d-yeffyen deg useggas n 2009.
- 3- «*Berru*», n Dihya Lwiz, i d-yeffyen deg useggas n 2013.
- 4- «*A Fa...*», n Rabha Aissou, i d-yeffyen deg useggas n 2008

II-4 Tulmisin n tullist taqbaylit

Imi tullist taqbaylit, d annar n tezrawt-nney, ad neeređ ad d-nawi awal yef tulmisin-is, sin yur-s ad d-nessefhem yef wacu i d-tettawi yal tulumist, d wamek i yettwali yal amyaru ,

II-4-1 Tutlayt:

Tullist d tin yettwasnen s shala n tutlayt-is , imi imyura iqbayliyen sexdamen deg tira-nse awalen i nessemras deg tutlayt-nney n yal ass. Ulama tikwal sexdamen awalen n tullayin tibaraniyin, awalen ijentađ. Ad d-naf dayen semrasen inzan d lemeun, iswi-ines, d acebbeħ n tutlayt d usiweđ n yizen i yimeyri akken i iwata.

II-4-2 Awadem

D tayawsa tagejdant deg wullis, imi yezmer ad yili d tilawt ney d asugen, netta d win yesean azal meqquer deg tudsa n teħkayt, iwudam deg tullist ur ugiten ara, maca sean azal meqqren.

Yenna-d fell-as Rebbe-Grillet (2001:127), « Awadem yezmer ad yilli am tektiwin deg ungal ».¹

Yef tiki n uwadem yenna-d Toursel d Vassevière (2001:126), « Awadem d asyal uddis, yettili d asnamak akk d usnamuk »².

¹ « Le personnage comme une des notion périmées du roman traditionnel».

² « Le personnage et un signe composé donc d'un signifié, et d'un signifiant »

Rnnan-d deg wayen i d-yebder Barthes (2001:128), « Iwudam ttwaħsaben dayen d «imselya» akk d «imataren» n yisem, leemer, tuzzuft, zeddi yer tmurt, ittewlen n tfekka. »¹.

tenna-d Achour d Bekkat(2002:46), awadem yesea kra n yittewlen am.

II-4-2-1 Ittewlen n uwadem

- Isem .
- Leemar .
- Amezruy .
- Ittewlen n teffeka .
- Ittewlen n tidmi .
- Tazemmart tutlayent ney tadelsant

Awadem akken i d-nnant Achour d Bekkat(2002: 47) d win yesaan azal deg wullis. Yebda yef snat n tewsatn iwudam igejdanen, d yiwudam isemmaden.

II-4-2-2 tiwsatin n uwadem

Awadem yebda yef snat n tewsatn:

II-4-2-2-1 Iwudam igejdanen

Iwudam-a d tayawsa tagejdant deg tullist. Deg-s ad naf ašad izemren ad yili yesea tabyest, ama yelha ney ala, yemgarad seg tullist yer tayed. «Irem asad yezmer ad yili d awadem agejdan deg umasan »².

II-4-2-2-2- Iwudam isemmaden

D iwudam i yettilin deg yal ullis, yezmer umyaru ad-ten-yessemres lawan iten-yuħwağ ney ad ten-yekkes, yessen i ttilint tigawin .

¹ «Les personnages se définissent aussi par des «informants» et par des «indices» de prénom, l'âge, le sexe, l'appartenance à un pays, à une époque. Les portraits physiques..»

http://www.ac-grenoble.fr/lettres-hg-lp/file/BACPRO3ANSsecondePerso/Parcours_de_personnage.pdf consulter le 12/10/ 2013.

²«Le terme de «héros» il peut désigner le personnage principal d'une oeuvre ».

Awadem akken yebyu yili ama d agejdan, ney d asemmad deg yal tullist, ney deg yal ullis, d win yellan d aseɣru, imi ma ulac awadem ur yettili ara wullis.

II-5-Adiwenni

D yiwet seg tulmisiin tigejdanin n tullist. Adiwenni d ambiddel n yimesla d yisteqsiyen akk tiririt i yettilin ger sin ney ugar n yiwudam, imi yettak-as i tullist tayessa yelhan, irennu deg cbaħa-ines. Adiwenni d aħris ney d aħric ameqqran n uħris.

II-6 Tigawt

D ayen i iħerrun ama ger yiwudam-nni, ney gar uwadem d yiman-is, imi tigawt tettezzi yef yiwet n tedyant, d tin yettæedayen yef kra n tyawsiwin ger tagnit n tazwara d tagnit n tagara .ihi tigawt i d lɣas n tullist. Akken ad naf tullist tebna yef kraħ n tignatin am wakken i yebna wullis :

II-7 Aglam

D tulmist ger tulmisiin n tullist, d tin i d-yeskanayen amek i yella kra, ama d tayawsa, ney d amdan, ney d ayersiw. Imi ad d-naf d akken aglam yesæa tiwsatin am :

- Aglam aglugam
- Aglam s tikli

III- Tasiwelt

D amseħfer n tigawin deg wullis, d ayen akk i yessemras unallas akken ad yeħku timedruyin, yenna-d Salħi(2012: 62) D abrid i yeħfar umsawal akken ad d-yeħku ineħruyen n teħkayt. Yezmer umsiwel ad d-yeħku ineħruyen akken mseħfaren di teħkayt; yezmer diyen ad isizwer ineħruyen yef wiyad, akken ad yesifses tasiwelt ney ad tt-yerr d tazayant.

Ma yella Achour d Bekkat (2002: 60-61), «tasiwelt d annar yeenan tarrayt n ħekku d wallus».

Tasiwelt tezmer ad d-tilli s talya n win yef i nettmeslay «Netta», ney s talya n win id yettmeslayen «Nekk», ney s talya n win i wumi nettmeslay «Kečč»,

III-1 Tallunt

Tallunt ney adeg d amkan deg i d-yemmalen anida i đrant tigawin, tezmer ad tili d tillawt ney d asugen. Yenna-d Salħi (2012:11), « Adeg d aferdis di tesleđt n tsiwelt. D adeg i d-yemmalen anda tđerru tigawt. D netta diyen i d-iskanen, deg wařas n tegnatin, amek i iga uwadem, imi yettili-d wannect-agi s uglam n wadeg anda tđerru teħkayt, akken ulac ařas n uglam n wadeg di tullist imi tawsit-a talya-s wezzilet».

III-2 Anallas

Analas d win i d-iħekkun tadyant, ney i d-yettalsen taħkayt, ur yelli ara deg tilawt.

tenna-d Achour d Bekkat (2002: 62), «Anallas d akerwa n teħkayt, maca ulac-it deg teħkayt-nni, yettbin-d s wařas n tektiwin»¹.

yenna-d Salħi(2002 : 32), anallas d win yettilin kan deg uđris, imi amaru yesnulfay-d taħkayt, ma d amsawal iħekku-tt-id .Llan tlata n leřnaf n unalas gar-asen agensay, aniri, awadem.

III-2-1 Tisikkiwin n unallas

III-2-1-1 Analas agensay

Analas agensay yettalles-d tidyanin d wayen yessen yef yiwuddam-nniden.Yenna-d Salħi (2012: 32), d win i d-iħekkun taħkayt ideg ittekki netta s timad-is . Anallas agensay d win i yebđan yef sin n lesnaf :

III-2-1-1-1 Anallas anagi

Nettaf-d anallas n daxel seg useqdec n umeqqim udmawan illeli «nek» . d netta i d asađ (awadem agejdan) .

III-2-1-1-2 Anallas amekki

D anallas i d-yettasen tikwal s wudem wis krađ, maca alama d taggara akken ara t-neeql d akken d awadem agejdan, akken i yezmer ad d-yas s wudem n usget (nekni) .

III-2-1-2 Anallas azyaray

Analas n berra ur nelli ara d awadem deg teħkayt. Nettaf-d anallas n berra s useqdec n umqim udmawan «netta», deg ayen i d-yenna Salħi (2012: 33),

¹«Le narrateur est le maitre de fiction, mais il n'existe pas dans la fiction, il apparait avec plusieurs concepts».

yettas-d yal tikkelt s wudem wis krađ. yezmer ad d-yelli itekki deg tedianin ney ala. Anallas azyaray yezra akk ayen yedran deg wullis-nni, d win i qerben mliħ yer yiwudam ladya awudem agejdan, yef waya ad naf, d akken anallas yettak-d kra n tmuylwin-is deg wayen i neqqar aħeşşen .

III-3 Aħeşşen

D awal deg-s anallas yettbeyyin-d tamuylis deg wayen i d-yettalles, yas akken isallen i d-yettak tbeddilen. Ilmend n waya, aħeşşen yebda yef krađ n yiswiren:

III-3-1 Aħeşşen n dixel

D aħeşşen anda anallas yettwallin kan ayen i yellan dixel n teħkayt, ama d ayen yedran ger yiwudam ney tidyanin akk i iderrun deg teħkayt. «Aħeşşen n dixel yeena tulla n teħkayt syur iwudam. Imeyri ikcem yer uxxemem d yiħulfan n uwadem iħekku-d taħkayt s wallen n uwadem, imi s uħeşşen n dixel .Imeyri ierred ad yaweđ yer tektiwin d yiħulfan n yiwudam, yessen kan ayen i ssnen yiwudam-nni»¹.

III-3-2 Aħeşşen n berra

Aħeşşen n berra yettilin mi ara yili unallas, ur ittekki ara deg wayen iderrun dixel n tullist-nni.. Anallas ur ikeččem ara yer uxemm d yiħulfan n uwadem .

III-3-3 Aħeşşen ilem

Anallas deg uħeşşen-a yezra akk ayen yellan dixel n taħkayt d wayen i yellan deg berra n teħkayt. Anallas ikeččem yer uxemm d yiħulfan n uwadem, yessen akk iwuddan, d ittwelen-is, akken i yezra ayen ieddand d wayen i d-iteddun, yessen akk ayen yessen uwadem.

Am wakken nwala deg wayen ieddand, aħeşşen yemgarad, imi yal yiwen d acu i yessen yef uwadem d wayen akk yellan deg teħkayt .

III-4 Akud

<http://zonelitteraire.e-monsite.com/medias/files/narrateurs-focalisations.pdf> consulter le 10/03/2011.

¹ « La focalisation interne consiste à raconter l’histoire à travers les yeux d’un personnage. Le lecteur a accès aux pensées, aux sentiments du personnage. Le narrateur a des connaissances limitées : il ne connaît que ce que le personnage connaît»

D yiwet seg yiferdisen n tsiwelt, imi yal amyaru mi ara ad yaru tullist yessexdam akud akken ad d- ibeggen lawan ideg teđra tigawt. Icudden yer tillawt. Yenna-d Ricoeur,(1990 : 142) « Akud d ameskar yemgaraden, d anker n tmezla »¹. Akud deg tullist ur yesēi ara tillas, yettnerni s tigawin yettensedfaren. Ayagi yetteawan imeyri ad izer amek i ileħħu wakud, imi yal tigawt aħal n lweqt i tettawi.

III-4-1 Akud n teħkayt

D akud deg i d-nettales, yettuḡal yer tallit deg i teđra tigawt. Deg tullist yenna-d Salħi (2012: 24), akud n teħkayt d amsedfar n yinedruyen seg mi ara tebdu teħkayt almi tekfa .

yef waya ad naf Ricouer (1985 :435) yenna-d « Ad nettef ullis iwakken ad yehrez akud, deg wakat ur yellin ara d akud n tidmi i d-iħekku »²

Akken ad naf Achour d Rezzoug nnant-d, (2005 :216) « Akud n teħkayt, d akud i tettataf mi ara tdarru tigawt »³.

III-4-2 Akud n tsiwelt

D akud i d-yettbiyinen amsedfer n tigawin, i yellan deg taħkayt-nni d wamek i tent-id- yettalles unallas.

tenna-d Achour d Rezzoug, (1995: 216) «tasiwelt tettbeddil asenfali n wakud, imi ttextir amsedfer n tigawin »⁴.

III-5 Tayessa n wullis

yal ullis yesēa tayessa i d-t-yessemgiriden yef tewsatin-nniđen, yenna-d Meksem(2010: 42),S umata, akken t-id-snekwan yimnuda n tsekla, ullis ibedd yef semmus n waddaden. D nutni i d-yemmalen tudsa neḡ tayessa i yef ibedd wullis. S wawal-nniđen, mi ara d-yawi umdan tamacahut neḡ ad yales i kra n tedyant d addaden-a ara yeđfer akken ad d-yebdu seg tazwara alma d taggara n wullis. Asnekwu n tyessa n wullis yettili d tagnit akken ad tifsus tegzis akked tira-s. Hatenta semmus n tagnatin i yef yebna wullis

¹«Le temps est facteur de dissemblance, d'écart, de différence »

². « tenir le récit pour le gardien du temps, dans la mesure où il ne serait de temps pensé que raconté »

³«Le temps de l'histoire est la durée de déroulement de l'action ».

⁴ « La narration bouleverse l'expression du temps en choisissant un ordre d'évocation des événements ».

1. Addad n talwit, d tagnit tamezwarut;
2. Aferdis n urway ;
3. Tigawin ;
4. Tifrat n ugur ;
5. Addad n taggra.n tagnatin.

Nezmer dayen ad nwali tuddsaya ilmend n krađ n waddaden igejdanen :

Addad amezwaru ;

Addad n tigawin ;

Addad n taggara.

III-5-1 Addad amezwaru

Tagnit n tazwara deg tullist d tin irekden, ulac kra n tigawt ara yerwin ney ara d-yawin amaynut i tullist. D tagnit anida anallas yettawi-d yef yiwudam, akud, adeg, s umata, yuget deg-s uglam. Yenna-d Meksem (2010: 43)« D tazwara n wullis, qqren-as addad n talwit acku kra ur yeđri. Deg waddad-a yettili uglam ney usissen n wudmawen, n wadeg akked wakud. S umata d tagnit n talwit yersen, kra ur yeđri deg-s. Akken ad bdunt tigawin, yessefk ad ad yennulfu uferdis d amaynut, ara d-yeslalen ughuren».

III-5-2 Addad n tigawin

D tagnit i yellan deg yal ullis, deg-s ad d-yekcem uferdis n urway, ara yerwin tagnit, imi tigawin akk ad bedlent. Deg waddad-a i d-tettbin tmukrist. Ad tbeddel yef yiwudam, ad kecmen deg ccwal d umennuy, ayen ara ten-yeğğen ad afen iman-n sen deg tagnatin ur nelhi, ayen ara yefrun deg waddad wis krađ n wullis.

III-5-3 Addad n taggara

D tagnit anda ad d-tbin akk tidet, dya ad d-tuyal lhala akken tella deg tazwara ad terked, imi ad d-tbin tifrat i wuggur yellan, iwuddam ad idiren tagnit d tamaynut. Da i tettefakka tullist, anida taggara-s d tin i zemmren ad tili tessefrađ ney tesseħzan. Yenna-d Meksem (2010:44) « Taggara n wullis ney taggara n tesrit tezmer ad tili s wudem yelhan ney s wudem n dir. Deg-s, tagnit ad d-tuyal tres, ad tfak tesrit, ad fakent tigawin».

Taggrayt

Deg taggara n yixef-a nezmer ad d-nini akken nessawed ad nebder kra n tbadutin i yellan yef tullist s umata, akken i nessawed ad nebder akk talliyin deg id tædda almi iteddem isem n tullist, d wacu i-tt-yesemgarden yef tewsatin-niðen, am akken i d-nemmeslay yef tullist taqbaylit, imi d tawsit tagejdant i d-yufraren deg yiseggasen ineggura, deg tsekla taqbaylit.

Nezra dayen s telqay akk tulmisiin i tesæa tullist taqbaylit, ama d iwudam, ney d tigawin , akken i nesawed ad nebder dacu i tasiwelt, d tyessa i yesæa wullis.

Ixef wis 2

Aglam

Tazwart

Imi tazrawt-a ad d-tawi yef tsiwelt d u glam deg tullist «Ddayxa» n Malek Hud, iban-ay-d dakken yessefk ad d-nemmeslay yef u glam. Ad neereḍ ad d-nwali kra n tbatutin i as-fkan yimyura, akken ara yilli umeslay yef tewsatin d taggayin i yesɛa .

Syin yur-s ad d-nini d acu-tent twuriwin d temhal n u glam, d wayen yeenan akk tudssa- ines.

1-Tabadut n u glam

A glam d awal i d-yekkan seg tlatinit «*descriptio*», d assisen n tyawsiwin d yinedruyen ,d yiwudam, akken llant deg tillawt,

Yenna-d Salhi (2012 : 20), «A glam d aḍris ney d aħric deg uḍris i d-yettakken isallen yef yiwudam, tyawsa, adeg, akud, akk d tigawt, yesɛan azal d ameqqran deg tudssa d cbaħa n uḍris».

A glam yettakey-d isellen yef wamek i yella kra ama d adeg, d akud, ney d tafekka d tidmi n uwadem. Yef waya yenna-d Meksem (2010: 87),«A glam, d tugna tusdist i d-yettakken tikti i yimeyri yef wayen i d-yettwagelmen. S umata, amaru, mi ara d-yeglem tayawsa, yezmer ad d-yebder iħricen-is, ney tiyarawin-is, ney tulmisin-is. Am wakken i yezmer ad t-id-yessissen ilmend n umḍiq ideg yella, ilmend n wakud ney ilmend n yiferdisen-nniḍen i d-yezgan yer tama-s».

A glam sexdamen-t yimyura s waṭas deg tira-nsen akken ad d-beggnen kra n tyawsiwin i yimeyri, yef waya yal yiwen d acu i d-yenna fell-as gar-asen tabadut

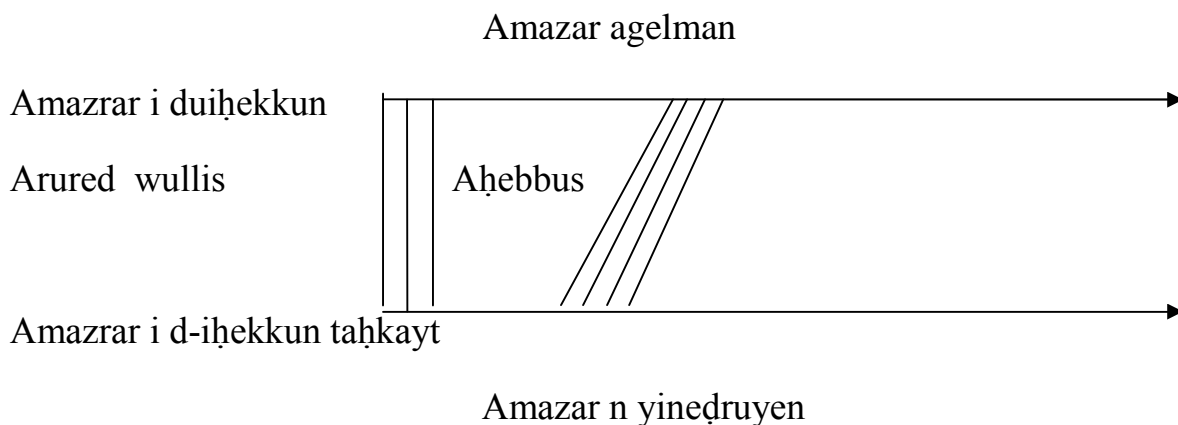
Tenna-d Rabdi(2010:35), «A glam ur yesɛi ara yiwet tbadut ibanen am tsekkiwin-nniḍen, yef waya i d-yenna Hamon belli a glam d agisem kan n teswiɛt, d tayawsa n tezrawt yehwaġen tabadut. A glam ihi, d a glam n tilawt i d-yettakken akk iferdisen tesɛa tyawsa ney n wudem s wawalen, ma yella deg tsekka, a glam d aħric deg uḍris i d-yesskanayen zzigga d tyara n tyawsa».

yerna-d (2010: 35), «a glam yettili deg waṭas n tegnatin, yerna yesɛa tixutert d tameqqrant ama deg tudert-nney n yal ass ama deg wayen yerzan aselmed n tutlayt ney n tussna s umata».

Γas akken deg wayen akk i nwala, yella umgired yer yal amyar u yef tbadut n uglam, maca akk-nsen ssawden akken aglam d assisen n tyawsiwin yemgaraden akken llant deg tillawt.

Aglam yesean assay d wullis, iħebbes inedruyen n teħkayt. Yesea assay akk deg umhaz n tsiwelt, yenna-d Ricardou deg wayen i d-yebder Achour d Rezzoug (1995: 212), «Aglam yessehbas tisenbar* n tigawt, dya yefka-d azenziy-a»¹.

Annect-a nezmer ad t-id-nbeggen deg uzenziy i d-tefkka Achour d Bekkat(1995 : 212).



Deg uzenziy-a ad naf aglam yeslukkuz deg ħekku n teħkayt, akken dayen iħebbes ullis-nni, yetteawan deg umhaz n teħkayt ney n uδris.

2-Tiwsatin n uglam

Aglam yettili s snat n tewsatn tigejdanin, swayes i yezmer uneglam ad d-yeglem akk ayen yettwali, ad naf aglam aglugal, d uglam s tikli.

2-1 Aglam aglugal

D tawsit anda aneglam mi ara ad d-yeglem ayen yettwali ur yettħarik ara deg umkan-is, igelm-d akk tyawsiwin i yettwali netta deg yiwen umkan.

2-2 Aglam s tikli

D tawsit anda aneglam mi ara ad d-yeglem ayen yettwali, ney kra n tyawsa, igelm-itent-id netta iteddu, yeqqar-d akk ayen yettwali deg ubrid-s .

¹ «La description arrête le cours des action »

3-Taggayin n uqlam

Aqlam yesæa atas n taggayin, ad naf Mitter (2002: 113), yemmeslay-d fella-sent gar-asent ad d-nebder :

3-1-Aqlam n wadeg

D aqlam i d-yettaken isallen yef wadeg ideg tðerru tedyant, tettak-d ittehlen i yesæa wadeg-nni.

Md : Axxam, Taddart, Tizgi ...

3-2-Aqlam n wakud

D aqlam i d-yettaken isallen yef wakud ideg tðerru tedyant, tettak-d ittehlen i yesæa wakud n wullis-nni.

Md : Zik, Anubdu, ass-nni....

3-3-Aqlam n tfekka d tidmi

Tebða yef sin, amenzu d aqlam i d-yettawin yef wayen yellan d akmam deg tfekka n umdan, ney n uyersiwi...

Md : Cbaħa-s, Iffasen-is, Anzarn-is.... ,

Ma d wis sin yettak-d isellen yef wayen yellan d amadwan deg umdan.

Md : yehbel, yehrec, d abuhali.....

3-4-Aqlam anallay

D aqlam n tṭbiea d uxemmem d leqilya n uwadem, ama dayen yelhan ney diri-t.

Md : yehrec, yehbel...

3-5-Aqlam amesday

D aqlam anda aneglam yettawi-d yef tyawsiwin i d-yebdar umyaru deg uḍris-is, d tyara deg i llant, akk d uqlam n tigawin d yinedruyen.

4 -Tiwuriwin n uqlam

Aqlam yesea atas n twuriwin, gar-asent ad nebder kra

4-1-Tawuri n wullis

Tawuri-a tettili yer tazwara n wullis, teswillih-d imeyri yef yifardisen i yellan deg ullis-nni, ama d akud, ney d awadem, ney d tayawsa, akken ad yefhem akken iwata.

4-2-Tawuri tazamulant

D tawuri anda aneqlam itteffey i wayen yellan d tillawt, ney ur yettqamay ara kan deg tyawsa i d-igellem,

terna-d Achour d Rezzoug(1995 : 214), «tawuri tazamulant teffyem i wayen yellan d tillawt »¹

4-3-Tawuri tanfalant

D tawuri i yessexdam assay ger wayen yellan dixel n wullis d wayen yellan deg berra, s talya-nniden ger ugama d yihulffan n win yettwalin.D aqlam i d-yettawin yef tnefsit n uwadem i yeqqnen yer wamek i tella lihala n ugama .

4-4- Tawuri n tudssa d useggem

D tawuri seg i yebna wullis, tessenfalay-d timuyliyem n yiwudam, tenna-d Achour d Bekkat(2002:55),«tawuri tudssa, d ahebbus d wadeg anda ullis issuddes, imi ixeddem akkatar* n wullis, d asenfali n tmuyli n uwadem»² .

Deg ayen iseddannwala aqlam yesea atas n twuriwin, yal amaru amek itent-id-yebder, yef waya ad naf Salhi(2015: 17), yemslay-d yef uqlam am wakken d win yettcebihen adris, dya yefka-d 05 n twuriwin :

- ✓ Tawuri n ucebbeh, imi aqlam ittakk-as cebaħa i udris .
- ✓ Tawuri n uezal n tsiwelt, acku aqlam iferreq iferdisen n tsiwelt .
- ✓ Tawuri n useyzef n tehkayt, d tawuri anda aneqlam mi ara yili yella watas n uqlam deg udris-is yessibeid taggara n udris-agi.

¹« la fonction symbolique dépassant l'effet de réel»

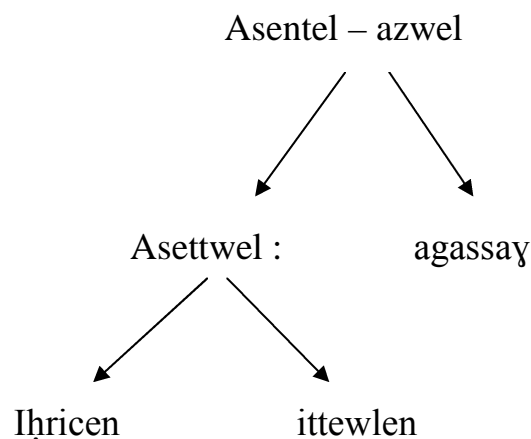
² « elle est pause et lieux ou le récit s'organise en constaruisant le cadre du récit, en exprimant le point de vue d'un personnage ».

- ✓ Tawuri tasnektant, d tawuri anda amaru yesεa yiwen n ubrid akken ad d-yawi yef tikta-ines d tesnehta i yessarram ad tent-id-yefk i yimeyri.
- ✓ Tawuri n usuddes n uđris, anda aglam ittekki deg lebni n uđris .

5-Tuddsa n uqlam

Deg tudds-a, ifardisen n uqlam skanayen-d iswi n tgensast, i d-yettbinen yef yal ađris. Deg uqlam yewwi-d ad yili umseđfar n tigawin, yef tikti-a yenna-d Meksem(2010: 90), «S umata deg wayen yerzan tudds-a, ađris n uqlam ibeddu s usissen n wudem amatu syin yettuyal-d yer yiferdisen yiwen yiwen. Yezmer dayen ad yebdu seg yiferdisen, syin ad yefk tugna tamatut ney ad yeđđ imeyri ad d-yesbedd iman-is udem amatu n tyawsa-nni».

Tuddsa n uqlam nezmer ad t-id nessegzi s uzenziy i d-yefka J.M.Adam, id-yebder Meksem(2010:90)



6-Timhal n uqlam

Aqlam yesεan ađas n temhal, yemgaraden seg wullis yer wayeđ, J.- M. Adam deg umahil-is(1990), i d-yebder Meksem (2010 : 87) deg uđlis-is, dakken ibedd yef tudds-a i d-yettbanen deg tnemhal, i yettaken talya i wullis .

Tinmhal-a yessegza-tent-id Meksem(2010: 87), akka

6- 1-Tiyin

D asnekwu n tyawsa iyef i d-yella ugram. Nessemma-as tiyin acku d netta i d aferdis agejdan i seg ara yay ugram. Yes-s i d-yessissin umaru asentel amatu n ugram. Yezmer ad yili deg tazwara n uđris ney ar taggara-s, d asegri.

6-2- Asettweł

Yettili mi ara,yebdu umaru aglam n yiferdisen n tyawsa i yerza ugram yiwen yiwen. Yal yiwen deg-sen ad d-yefk ittewlen-ines.Yettili wawal asettweł send asnekwu n usentel azweł,

6- 3- Aleddem n usentel

D tuyalin n umaru yer kra n yiferdiren n usentel-azweł, aleddem n usentel, akken ad as-yeg dayen aglam. D aseyzef n ugram .

6-4- Agassay

D asemres n userwes ney tanyumnayt akken ad d-nesken tiyawsiwin iyer tettek anzi (tettemcabi). D aglam n tyawsa ilmend n wakud ney n wadeg ideg i tella.

7-Tifukkas n ugram

Tifukkas tiglamanin n tezrawin i yexdem P. Hamon et J-M. AdamA.Petitjean) , i d-tebđer Achour d Bekkat (2002: 56), «akken ad yilli ugram, ilaq ad ilin yiferdisen n ugram, amenzu d aferdis (A1) i yettilin dixel ney berra n uđris, d uferdis (A2) yettilin dixel n uđris»

Akken i d-tenna Achour d Rezzoug (1995: 214) akken:

A1___ d anegram i d-igelmen tayawsa, izemren ad d-yili dixel ney berra n uđris.

A2___ aferdis i d-yeglem unegram, yettili dima dixel n uđris.

8- Talyiwin yemgaraden n ugram

Akken i d-yenna Achour d Rezzoug (1995: 213) aglam yesεan atas n talyiwin d yittewlen ad nebder gar-asen :

8-1- Aglam s ucebbaħ

Aneglam igelm-d akk ayen yellan s telqayt, imi irrenu-as cbaħa i wayen i d-igellem. .

8-2- Aglam anfalan

D tamuylı i d-yettak umyaru ney awadem, yef wayen yettwali, imi yezmer ad yili yeħder i wayen yeħran .

8-3-Aglam imgensas

D aglam anda amyaru ney aneglam yeskanay-d tidet yellan deg tyawsıwin, war ma yerna-d kra ur nelli ara .

9- Tarrayin n uqlam

Aqlam d attwel i yesaen tarrayt it-yesemgarden yef yittewlen n wullis, deg wayen yeenan tarrayin n uqlam d wamek i yezmer umyaru ad yeglem ad naf akken Meksem (2010: 90-91) yenna-d, «Deg uqlam amaru ila aħas n tarrayin s yezmer ad d-yessissen taħawsa. Tarrayin-a nezmer ad asent-nsemmi iħawasen i yezmer ad yessemres deg uqlam. Yella wanda amaru ad d-yezwir seg udem n zdat, ayen i dyettbanen d amezwaru, yer wayen yellan deffir».

Annect-a ibeyyen-it-id deg uzenziy-a i d-yefka :

-(akka → akkin),

(iwsawen → akessar, akessar → iwsawen),

(zelmeħ → yeffus, yeffus → zelmeħ)».

Taggrayt

Deg yixef-a ieeddan nessaweħ ad d-nefk kra n tbadutin i yesa uqlam, akken i d-newwi awal yef tewsatın d taggayin, akked twuriwin i yesa .

Aqlam yesa azal meqqren deg wullis, acku yur-s ittewlen d timhal i as-irennun cbaħa i uħris.

Ahric n tesledt

Ixef Amenzu

Tasleḡt n tsiwelt

Tazwart

Deg yixef-a ad xedmey tešleđt n yiferdisen iyef tebna tullist « Ddayxa » i yura Malek Ĥud, ama d ayen yeenan tutlayt, iwudan, adiwenni, tigawin, deg-s ad-neeređ ad nzer ma yessemres-iten umyaru deg tullist-is ney ala .

Akken ara neeređ ad nešleđ ayen i d-yettbegginen tasiwelt deg tullist Ddayxa, ama d akud, tallunt,akk d tsikkiwin n unallas.

I-Tasleđt n yiferdisen yef i tebna tullist taqbaylit

I-1-Tutlayt deg-s ad naf:

I-1.1.Awalen iređtalen

Akken nwala deg tullist-a n Ddayxa i yura Malek Ĥud, yessexdem awalen iređtalen, imi amaru mi ara ad d-yaru ađris llan kra n wawalen ur sein ara agđazal-nsen s teqbaylit, ihi yesefk fell-as ad d-yawi seg tutlayin-nniđen ama seg tafransist ney seg taerabt.

Awal i d-yekkan seg tutlayt taerabt:

Md

Lhemm : الهم

Leqraya: القراءة

Leħzen : الحزن

Lfarħ : الفرح

Lħeraf: الحرفة

Awalen i d-yekkan seg tutlayt n tefransist :

agaru n Rim : le cigarette de Rim. Sb 102.

Awalen-a kan-d seg taerabt ur nettwaħsab ara d iređtalen, imi llan kra n wawalen kecmen deg tutlayt, acku nessexdam-iten deg tmeslayt-nney n yal ass, awalen-a ama deg taerabt ney deg teqbaylit seān yiwen n unamek.

I.1.2.Lemtul

Tawsit-a n tsekla timawit i yessexdam yal amaru mi ara yebyu ad yini awal wezzil deg talya-s maca meqquer deg unamek, imi yezmer ad yili d tafyirt ney kra n tefyar, imi amyaru Malek Hud d win i yesxedmen aṭas lmtul, acku yebya ad yessiweđ i yimeyri kra n tekti maca mačči s umeslay usriđ .

Md

-Ayen idergen yef tiđ idreg yef wul.Sb 91.

- Akken qqaren : Ad tessusfeđ deg-s wala deg lqaεa.Sb 91.

- qqaren : Awer neεceq deg uđyay. Ađyay ššifa ulac ma d tazžayt ala nettat.Sb 91.

-nnan-d yimezwura : Imyi n ššaba meεqul.Sb 92.

- Ttu lhemm ad kem-yettu .Sb 100.

- ulac aybel ur nesεi tifrat.Sb101.

Akken nwala akk lemtul i yessexdem umaru deg tullist-is, d wid yellan deg tmetti taqbaylit tansayt, yaş akken tasekla tettwarun ass-a maca imyura mazal tṭfen deg wansayen n timawit.

I-2- Iwudam

Deg tullist Ddayxa ad naf amaru ur yesxedmen ara iwudam s waṭas, deg-sen ad naf iwudam igejdanen d yiwudam isemmaden.

I-2-1-Iwuddam igejdanen

Iwudam igejdanen seān azal deg tullist i yura umaru, imi fell-asen i yebna uđris. Ihi yal amyaru yessexdam iwudam igejdanen, yaş ulama mačči kan d imdanen, maca tikwal d iyersiwen, tikwal d tiyawsiwin ...Am wakken i yessexdem Malek Hud deg tullist-is imdanen d iwudam igejdanen am Ddayxa yef i ibedd uđris, acku yemmeslay-d fell-as segmi yebda almi yekfa, akken i yella yer tamma-s Wakli.

Md

1- Ddayxa : d taqciċt izedyen nettat d yemma-s deg taddart tawrirt, d tin cemten s waṭas, imi d tin yesεan anzaren-is yummen akk udem-is alami

i tt-ttearayent teqcicin s wanzaren n lbaṭata , d tin yesεan d yelli-s n Mennun d Dda Yidir At Wulmu , d tin yesεeddan atas n lmeħani deg temẓi-s yef temeayrit n teqcicin , imi tuzyas akk zewjent ala nettat , d tin iħemmel Wakli, d tasselmadt n tutlayt tafransist deg uyarbaz alemmas ameyras Emiruc .

2- Muħend Akli : *Muħend Akli ney Bakli akken i as-ssewalen yimdukkal-is, d yiwen n yilemẓi uread yessawed tlatin n yiseggasen deg tudert-is, netta d Ddayxa i iħemmel s tuffra d tiziwin-is. Ula d netta iga tizrawin tisdawanin, yur-s agerdas n turegt n tutlayt taerabt. Yur-s tazmert ad imahel deg yiyerbazen maca yefren tanhart seg wasmi i yella d amecṭuħ, d mmi-s Nna Ṭawes Ddda εacurAt Yiyil.*

Am wakken nezra deg tullist-a Ddayxa d Wakli d wid yesεan azal meqqren, imi d nutni i d-asaden deg-s, d wid i d-yettuyalen deg yal tikkelt.

I-2-2-Iwudam isemmaden

D iwudam i yessaxdam umyaru deg tullist-is, tt-illin ddaw n yiwudam igejdanen, ula d nutni zemren ad ilin d imdanen ney d iyersiwen ney d tiyawsiwinDeg tullist n Ddayxa ad d-naf amyaru yessexdem imdanen d iwudam isemmaden, yaş ulama ur llin ara d asaden deg tullist-a maca d nutni i yeğgan tidyanin ad ilint am:

Md

1- Nna Mennun : *d yemma-s n Ddayxa yeğğlen ur tuklal kan akken d tilemẓit, D tameṭṭut n Dda Yidir, d tin yerwan lmeħnna yef yelli-s i yesεan anzaren meqqrit.*

2- Dda Yidir : *d baba-s n Ddayxa yemmuten d ameyras deg udrar n Ğerģer, imi yella yettanadi ad yawwi timunent i tmurt-s , d win i as-yefkan i as-yefkan isem n Ddayxa i yelli-s yer yisem n yemma-s .*

3- Nna Ṭawes : *d yemma-s n wakli, d tameṭṭut n Dda εacur, d tin yuggin ddayxa akken ad tili d tameṭṭut i mmi-s Akli .*

4- Dda εacur : *d baba-s n Wakli, d win yemmuten d ameynas deg udrar n Ğerģer, akked Dda Yidir, imi llan d imeddukakal n ṭtrad n tsellullit tayelnawt .*

5- Zwina : *d tamdakult i teskkadeb Ddayxa i yemma-s akken teyra yur-s deg tsennawit akken ad-truħ ad-teseeddi ussan n yimuras yer-s deg Bgayet .*

6- *Melxir Melezi : d yessetma-s n Mennun, d xwalti-s n Ddayxa d tid i d-trebba Mennun am yemma-tsent .*

Akken nettwali, deg tullist-a ulac atas n yiwudam, ama d igejdanen ney d isemmaden, imi ulac atas n tigawin i yeđran, imi tullist-a dayen d tin yellan wezzilet.

I-3-Adiwenni

Akken nwala deg tullist-a n Ddayxa, amaru Malek Hud yessexdem atas adiwenni, akken ad d-yesken i yimeyri ayen yeđran ama d abeddel n yimesla n daxel ger uwadem d yiman-is ney ger uwadem d wayeđ:

I-3-1-Adiwenni i yellan ger Ddayxa d yiman-is :

Md

Teqqar deg wul-is : Wissen amek iyi-d-yettwali Wakli, ħşiy tamuylı-ines ħninet, temgarrad atas d tin n yimedyal maca yiwen deg ddunit-a ur yezmir ad yidir tudert-is akk d tmeđtut yesean inzer am wayla-w, d awezyi.Sb93.

- *teqqar : Lufan imdanen s umata ttaken azal mačči i şşifa maca i lxedma, i tmussni, i kra n wayen yezdin imdanen ur ten-ibettu, talfi tuklal tudert ad tt-nidir.Sb 97.*

I-3-2-Adiwenni i yellan ger Mennun d Ddayxa :

Md

Tenęeq yurs yemma-s ur nesbir tenna-as :

- *Yak ur tehlikeđ ara a yelli ?*

- *Xađi a yemma, kkes ayilif, tazmert-iw tgerrez.*

- *Ttwaliy-kem mačči am umayna, anyir-nni inem yezgan yekres yuđal yekkes-as ukras, d tađsa i d-yerzan s udem-im.*

- *Ih a yemma, byiy ad tbeddel fell-i, eyiy seg leħzen.*

- *Ih a yelli, ula d nekk ferħey nezzeh mi kem-ttwaliy tettadısad. Ttu lhemm ad kem-yettu akken yeqqar win. Sb 99.*

1-3-3-Adiwenni yellan ger Akli d Ddayxa :

Md

Ass-a d ass-inek, nekk d timessindedt, ulac ixeddim, kečč aṭas aya i d-yriy deg wallen-ik tettnadiđ ad d-teyli tagnit am ta. i as-tenna.

- *Aḥeqq Rebbi ar d tidet, ur ufiy ara amek ara m-in-iniy yur-i tesseiđ azal annect-ilat, atan tifeđ-iyi, d kemm i d-igan asurif amezwaru.*

- *Ula d kečč ur txussed ara, s taṭṭucin-ik i iyi-d-theddred imi k-in-ttwaliy yer lemri n tkerrust.*

- *D tidet d ayen yellan, ihi ini-iyi-d d acu i m-in-qqarey.*

- *Ass-a ad neenu takwat idergen yef wallen n widak akk nessen, din ad iyi-d-tiniđ akk s yimi ayen i iyi-d-teqqared s wallen-ik tuħricin. Sb 102.*

Md

Akli yeṭallay-itt yer wallen-is tizgazwin s yiwet n tmuyli yeččuren d tayri n tidet yenna-as :

- *Tezrid ala kemm i ḥemmley a Taddexduxt-iw.*

- *Zriy, ula d nekk ala kečč i seiy. i as-terra s yiwet n tayect yettergigin acku teħša d acu i iteddu ad s-d-yini nettat ur thegga ara iman-is i yiwen n yisalli am wa.*

- *Ihi, imalas i d-iteddun, yemma ad n-tas s axxam-nwen ad kem-id-texdeḥ i mmi-s.*

- *Anwa akka mmi-s? I as-terra s udhac.*

- *Am wakken ur tessineđ ara yemma. Yemma am yemma-m, tal yiwet tesseā-d yiwen. Sb 103.*

Deg yal tullist yettili udiwenni, am wakken i yemgarad udiwenni deg tullist-a n Ddayxa, acku mgaradent tedianin deg-s .

I-4-Tigawt

Deg yal tullist tstillint tigawin i iderrun, ula deg tullist n Ddayxa llant tigawin, ulam ttbeddilent deg tallit yer tayed , maca msedfaren-t .

Md

Nna Mennun. Mazal ur ifukk ara awal tseyyed s ṭṭelq n ugerjum-is.

- *Akli imi d-zgan wallen-is deg wudem amaynut n Ddayxa iğelleb timendeffirt s yiwen n usurif. Sb .*

- *yeqqim akken yedhec yiwen umeslay ur t-id-yuli. Sb137*

Tuddsa n wullis yal ullis yesĕa sin n yeswiren taħkayt d tsiwelt .

II-Tasiwelt

Akken nwala deg uħric aźrayan tasiwelt d amsedfer n tigawin deg wullis, tebđa d iferdisen ad d-nebđer:

II-1-tallunt

Amaru mi ara yettaru yessexdam adeg akken ad yesken i yimeyri anda i đrant tedyanin, ulama deg tullist adeg yezmer ad yilli d asugen, akken i yezmer ad yili yesĕa assađ d tillawt .imi deg tullist Ddayxa anaf akken adeg yella s waťas, nezmer ad d-nefk kra n yimediyaten gar-asen :

Md

- **Axxam n bab-as** : d adeg anda i tettidir Ddayxa, d amkan anda i d-tekker deg-s i tettidir nettat akked yemma-s, imi d win i d-yeđđa bab-as .Sb 92.

- **Tamurt n Lezzayer** : d adeg anda tettidir twacult n Ddayxa, imi fell-as i yemmut baba-s Dda Yidir acku deg-s i yeđra tťrad n tsellullit tayelnawt.Sb92.

- **Adrar n ġerġer** : d adeg anda i yemmut baba-s n Ddayxa Dda Yidir, akk d baba-s n Muħend Akli Dda ĕacur, imi amkan deg i yella tťrad .Sb 92.

- **Taddart Tawrirt** : d taddart mezziyen anda imezday-is akk twassnen, d adeg anda tezdey Ddayxa d twacult-is akk d Muħend Akli d twacult-is .Sb 97.

- **Uyerbaz alemmas ameyras Emiruc** : d amkan anda txeddem Ddayxa d taselmadt n tutlayt tafransist, d win i d-yezgan deg taddart n Tazerrajt. Sb 97.

Adeg n tayri: d adeg i d-yezgan deg yiwet n tezgi send ad tawđeđ yer tizi n Tirurda, d amkan anda yettmlil Wakli d Ddayxa, fkan as isem adeg n tayri-nney .Sb 108.

- **Bgayet** : d adeg anda I yella yiwen n umazzag n tesnujya n ucelleħ, i twala Ddayxa akken ad tbeddel amzaren-is n lbaťaťa s wid yellan d iqmemsanen .Sb 113.

. deg tullist i yura Malek Ĥud anaf akken adeg yella s waṭas, yemgarad, akken i mgaradent tedianin d tigawin .

II-2- Akud

Yal amaru yessexdam akud deg tira-s am wakken i yexdem umaru-a deg tullist-a, yebya ad yesken i yimeyri lawan deg i yeđrant tedianin, ulama akud deg tullist d win yemxalafen, yettbeddil yal ma ad tebbedel tigawt .

Md

-Tafsut : d amatar i d-yemmalen akud, anda i d-temlilin Wakli d Ddayxa deg tezgi, d tin d-yusan s wudem usrid deg tullist .

Md Tafsut d tallit n tayri n kra i d-yexleq Rebbi. Sb 103.

-Id : d amatar i d-yemmalen akud anda i d-yettbeggin d acu i txeddem Ddayxa deg tuđert-is .Sb 104.

Md : Yal id mi ara teeddi ad tgen.

-Ass n 27 n wayyur yulyu : d ass deg i as-tenna Ddayxa i yemma-s ad truḥ ad tesseđdi kra n wussan n yimuras yer tmeddakelt-is Zwina, tin akken yeyran yid-s deg tesdawit. Sb114.

-29 yulyu : d ass i yetetrajun Ddayxa akken ad truḥ yer Bgayet anda ara texdem acelleḥ n wanzaren-is deg sbiṭar amecṭuḥ iwimi qqaren “Asirem” . Sb 113

-Ass n tmeyra : d akud i d-yemmalen lawan i tezwej Ddayxa d Wakli, d win i d-yussan s wudem usrid deg tullist .

Md:Ass n tmeyra yewweđ-d. Sb 123.

-Ass n yimalas ineggura n wayur yulyu: d ass i deg id yefka umsuji i Ddayxa asihar.

Am wakken nwala deg tullist-a akud d win yugten yettbeddil yal mi ara tbeddel tigawt, imi akken i yettbeddil uwadem adeg deg i yella i yettbeddil wakud.

II-3-Tisekkiwin n unallas

Deg yixef-a aneeređ ad nessuffey tisekkiwin n unallas i yellan deg tullist Ddayxa, imi akken nwalla deg uħric azrayan llant snat n tsekkiwin .

II-3-1-Anallas agensay

D anallas i d-yettalsen taħkayt, yesen akk ayen i ssnen yiwudam-nniđen, i ttekki deg teħkayt. Tasekka-a tella deg tullist Ddayxa , ad nebder :

Md

«Ddayxa uread teqfil tlatin n yiseggasen deg tudert-is. Tizziwin-is ha-tent-id ttrebbint dderya-nsent deg yixxamen-nsent, taneggarut yur-s sin ney tlata gar warrac d teqcicin. Nettat mazal-itt deg uxxam n baba-s tettidir d yemma-s Mennun yeğğlen ur tuklal kanakken d tilemžit deg ttrad n tsellullit tayelnawt n tmurt n Lezzayer».Sb 92.

Anallas agensay yebđan yef sin lesnaf :

II-3-1-1-Analas anagi

D awadem agejdan i d-yettalsen taħkayt (d netta i d-asađ n tullist), tseñf-a yellan s waťas deg tullist Ddayxa, yettbined s umeqqim ilelli «nekk», ney amater udmawan «y».

Ayen yeđran ger Ddayxa d Wakli

Md

«....qerreb-d yur-i d nekk, d Ddayxa». Sb 125.

Md

«Ula d nekk, kra n wuđan ttawiy-d tafat s wallen-iw, ulac ddqiqa n wakud-iw ur d-tēdda tugna-inek s yimi-k yettađsan, amer ttafey ur tetťixir ara akk deg lexyal-iw».Sb103.

Md

«Ass d ass-inek, nekk d timessindedt.....teqqaređ s wallen-ik tuħricin».Sb102

Ayen dayen yeđran ger Wakli d yemma-s

Md

«Ih a yemma swiy-d maca mačči d aman n tzurin ixemren yettarran amdan ur yettayal ara deg yiman-is, swiy-d aman n Tala n Wudi yeččuren d tayri». Sb 106.

Anallas anagi deg tullist i yura Malek ħud d awadem agejdan, yezra akk ayen ssnen yiwudam-nniđen .

II-3-2-Anallas azyaray

D anallas i d-yettilin s wudem wis krađ «**Netta** ney **Nettat**», akken i yezmer ad yilli d asget «**nutni** ney **nutenti** ».

Deg tullist Ddayxa ad naf akken tasekka-a yesmers-itt umyaru s wařas deg-s ad d-nebđer, awal id yewwi yef wanda tezdey Ddayxa .

Md

«Ddayxa tezdey d yemma-s deg taddart Tawrirt anda i d-teldi allenis i tikkelt tamezwarut a-t-ah krad tmerwin n yiseggasen aya. Txeddem deg uyerbaz alemmas ameyras Emiruc deg temdint Tazerrajt iggugen yef Tewrirt azal n temrawt n yikilumitren».Sb 97.

Md

«Ddayxa, ala nettat kan i tesęa yemma-s, teħmmel-itt nezzeħ. Aħal n lhemm i d-tewwi fell-asmi ara tt-id-tteayarent tizziwin-is. Sqaqarent-tt-id teqcicin alma d amnar n tewwurt s yiwen uħiħa yeqqaren : Anzaren n lbařařa ! Anzaren n lbařařa ! Ad s-d-tsel kan yemma-s tettwejririħ ad d-teffey deffir n uzeřřa ad tazzel deffir n tteryulat ad tent-tesqaqer».Sb94.

Md

«Ula d nettat ikcem-itt win akken ikecmen yelli-s, ad tettru ney ad teslilew. Teqqim deg yiwen umkan amzun yewwet-itt bukerrae, teggugem am yisyi awal ur tt-id-yuli. Tenwa d target i tettargu, tettraju melmi ara d-taki seg yiđes akken ad uyalent temsal akken llant seg zik».Sb 111.

III- tayessa n wullis

Yal ullis yesęa tayessa it-yeğġan ad d-yemxalaf yef tewsatin-nniđen. Deg tullist Ddayxa i yura Malek Ĥud yessexdem addaden akken ad d-ibeggen amek i tella tudsa deg wullis-a .

yef wayen id-yenna Meksem, nezmer ad d-nbeggen tayessa n wullis deg uzenziy-a :

Addad				
Addad n tazwara	Aferdis n urway	Taneftit n tedianin (tigawin)	Tifrart	Addad n taggra
Tuddert n n Ddayxa deg temzi almi d tm̄yer.	Uger i tes̄a Ddayxa deg wanzaren-is, ayen yeġgan yemma-s n Wakli ateggami as-tid-xeđbit.	Lkrehheya n Ddayxa i Yiman-is,d lem̄ayra n medden	Lhmala n Wakli n lexđubiya-s i Dayxa . Timhelt n ucebbeḥ i texddem Ddayxa.	Rwaḥ n wakli, d tuyali n Ddayxa yer tuddert-is iman-is.

Taggrayt

Deg taggara n yixef-a ad d-nini dakken nessaweđ ad d-nessufey iferdisen n tsiwelt, d tulmisin i tes̄a tullist taqbaylit i yessemres Malek Hud deg tullist-is Ddayxa, ama d ayen icudden yer tutlayt, am wawalen ireṭṭalen ney lemtul, ama d iwudam, ney d adeg. Amaru di tira n tullist-is yeđfer akk iferdisen n tsiwelt, maca llan yiferdisen anda yeeređ ad yefk tulmisin-is am wakud.

Ixef wis sin

Tasledt n u glam

tazwart

Yal amyaru mi ara yettaru yessexdam aglam, akken ad d-yesken kra n tyawsiwin, am wakken i yexdem Malek Ĥud deg tullist-is anda i yefka azal meqqren i uqlam deg-s, ama d aglam n yiwudam imi d-yeglem Ddayxa akken iwata ney d adeg, ney d tigawin

Deg yixef-a ad neeređ ad d-nwali aglam akk yellan deg tullist «Ddayxa», ad d-nsuk tamuyli-nney yef tewsatin d taggayin, d temhal, war ma nettu tiwuriwin, i yesa uqlam yellan deg tullist «Ddayxa».

1-Tiwsatin n uqlam deg tullist Ddayxa

Am akken i nwala deg deg yixef ieeddan, aglam yebđan yef snat n tewsatin; aglam aglugal, d uqlam s tikli, maca deg uħric n tesleđt nwala aneqlam Malek Ĥud, yessexdem ala aglam aglugal, i yellan s tuget deg tullist-is. iglem-d akk ayen i yettwali mebla ma iħerrek deg umkan-is.

Md

«Tekreh iman-is s tidet, nettat d lemri ur d-mmezgen ara acku teħsa d acu wudem ara s d-yesken ma yella tetall deg-s. Tezra lbaṭata-nni yeččan meħsub akk aqadum-is yezga din alma d lmut anda ara d-yeqzuzer seg-s ad yefruri d ayebbar.»Sb 94.

2-Taggayin n uqlam deg tullist Ddayxa

Deg yixef ieeddan nwala aglam yesa taggayin, maca deg tullist Ddayxa ur ugitent ara. Ihi ad naf deg tullist-a ufrarent-d kra gar-asent:

2-1-Aqlam n wadeg

Taggayt-a yessexdem-it Malek Ĥud s waṭas deg tullist-is, akken ad d-yessiweđ izen i yemeyri, gar-asent adeg deg i tettemlil Ddayxa d Wakli:

Md

«Tala n Wudi i d-izgan deg yiwet n tezgi send ad tawdeđ yer tizi n Tirurda, D yiwen wadeg iwumi d-zzin yisekla, d tamrijt yeččuren d rrbie

*d yijeđđigen. Aman ggten, igdađ seg yal zzin ččewččwen-d seg tal tama»
.Sb 102.*

D sbiđer anda ara texddem «Ddayxa» tamhalt n ucellađ.

Md

*«...yiwen n sbiđer amecđuđ iwumi qqaren “Asirem” anda ara texdem
tamhelt n ucelleđ n wanzaren-is».Sb 114.*

Aqlam n wadeg anda txeddem Ddayxa

Md

*«...uyerbaz alemmas ameyras Emiruc deg temdint Tazerrajt iggugen yef
Tewrirt azal n temrawt n yikilumiđren».Sb 97.*

Aqlam n uxxam n wakli

Md

*«Afrag n uxxam n Dda Eacur yeggemgem seg tlawin yekkatn urar, deg
tlemmast-is d taqaet anda i d-tteeddayent tullas ceđđent s nnuba, tal
yiwet tefren tayect i d-yekkatn deg temyart-is ney yef tnuđt-is». Sb 124.*

2-2-Aqlam n wakud

D taggayt i yessexdem Malek Ĥud akken ad d- yefk isallen yef tallit d lawan deg i teđra tigawt deg «Ddayxa», gar-asant akud deg i temlal Ddayxa d Wakli.

Md

*«Yiwen n wass n yebrir, Akli yessawed-d Ddayxa almi d tawwurt n
uyerbaz tenna-as : Raju-iyi, tura kan ad d-uyaley. Tekcem yer uxxam n
tedbelt n uyerbaz, tura isem-is deg ummuy n yiselmaden i igan asunded
teffey-d» Sb 101.*

Aqlam n Wass N tmeyra n Wakli d Ddayxa

Md

*«Ass n tmeyra yewwed-d, d ass n ssebt. Imawlan n Wakli usan-d deg
yitaksiyen. Irgazen wwten lbarud, tilawin slalwent, Meldez d Melxir
grent-d gar-asant tislit i iyumm ubernus amellal seg tqacuct n uqerruy-is
almi d timcedt n yidarren-is, grent-tt dixel n yiwet n tkerrust i icebđen
am teslit»Sb 123.*

2.3.Aqlam tfekka

Amaru yessexdem taggayt-a deg tullist-is, akken walay segmi tebda tullist-is netta d aglam deg Ddayxa, seg wayen tecmet.

Md

«Ddayxa yur-s yiwet n tfekka mennu ħedd-itt. Tiddi-s d talemast, idarren grurzen, taglult taččurant, idmaren ccekden amzun ttawden, amzur awray am ukbal yewweđ-as-d yer wammas, aglim-is amellal tewwi-t-id yer yemma-s. Udem-is yur-s sin yiħricen mgarraden am yid d wass ney am tqejjirin n bururu». Sb93.

Deg usebtar 93, aneglam iglem-d Anzaren i tesəa Ddayxa, i yeğġan ad tectiq ad d-terfed aqqaruy-is ger teqcicin.

«Anzaren n lbaṭaṭa, akka i tt-tteayaren, ttfen aħric ameqqran deg tlemmast n wudem-is, amzun ččan-d deg tlisa n yiħricen-nniđen. Tectaq ad d-terfed aqerruy-is am nettat am tlawin-nniđen, yezga dima yuder akken ad teffer leib-is. Allen-is tettent lqaea war tawant, amzun tetteanad ilef»Sb93.

Aglam n Ddayxa mi texdem temhelt n ucellaħ n wanzaren-is

Md

«Ddayxa d tin yesean tanzarin tiqmumsanin. Nettat terfed aqerruy-is s igenni tessenhaz-is seg zzuxx» Sb 122.

Aglam n wallen i tesəa «Ddayxa»

Md

«Ddayxa tedra yid-s am bururu, yefka-as Rebbi kra n wallen d timeqqranin, d tizegzawin am yigenni n tefsut». Sb 93.

Aglam n Na Mennun

Md

«Mennun akka i d isem-is, teqmumes, tahuški i as-yefka Rebbi teedda. Akken i tecmet Ddayxa i tezzyen yemma-s. Ala allen-is tizegzawin i d-tewret yur-s». Sb 94.

Ma dayen yeenan aglam analay ad naf ulac-it s waṭas, ala aglam i d-yefka umaru yef Ddayxa i yellan d taqcic timezgit, i d-yufraren s tħercines deg uyerbaz.

Md

«Ddayxa d taqcict timegzit, yefka-as Rebbi yiwēn uqerruy fessus nezzeh. Tigzi-ines d timezgit, urġin fell-as iēdda uzaylal, yur-s tiririt yelhan thegga i yal asteqsi». Sb 96.

2-4-Aqlam anallay

Amyaru Malek Ħud yessexdem taggayt-a i yellan deg uđris-is s waṭas, akken ad d-ibeggen lēqliya d yiximimen n yiwudam, imi iglem-d lēqeliya n Nna Mennun, itt-yeġġan tessekker-d yelli-s «Ddayxa» akken iwata .

Md

«Nna Mennun teseskker-d yelli-s akken i ilaq, deg lēzza, acemma ur tt-ixuṣṣ. Tefka-tt teyra yerna tewwi-d iman-is. Lxersum ur tufiđ deg wacu i tt-tyull. S yiṣurdiyēn i tettay yef urgaz-is yemmuten d ameyras yef tmurt-is, tefka i yelli-s yiwet n ttrebga igerrzen». Sb 95.

Am wakken yerna ibder-d deg usebtar-nni axemmem n Nna Mennun yef uzekka n yelli-s.

Md

«Nna Mennun tbedd yer yelli-s akken i iwata. Txemmem ula yef uzekka-s, teldi-as amiđan deg tneẓraf anda i as-tesrusu yal ayyur cwit seg yidrimen-is». Sb 95.

Aqlam i yessexdem umyaru, mi i d-yeglem ayen yef i yettxemmim Wakli d Ddayxa mi ara qqimen deg sin.

Md

«Asentel i ten-iceyben deg sin yas ma yal yiwēn deg-sen ala fell-as i yettxemmim maca yeqqim yeffer-it deg wul-is d timlilit i d-yettilin gar-asen ma ad tuyal d tunṣibt ney d tiqecmaet kan» .Sb108.

Yernna-d umaru deg usebtar 122, axemmem iceyben Ddayxa, mi ara teqqim waħd-s.

Md

«Axemmem i itezzin deg uqerruy-is seg zik, d win i as-d-yeqqaren :- Aybel-inem yur-s tifrat, d kemm kan i yestehzan wanag zik d tura mačči kif kif, tasnajya texdem yiwēn usurif yer sdat annect-ilat. D amsuji yettcellihen ara m-d-yefken tahuski tuklaled mi ara am-iseggem lbatata-nni-inem i kem-icemten, wanag anyir-im, allen-im timeqqrarin

tizegzawin, taqemmuct-im tamectuht am duru yeflan, acebbub-im awray am ukbal, ulac tid i ten-isean».Sb 112.

2-5-Aqlam amesday

D aqlam n kra n tyawsiwin i d-yebder umaru deg uđris-is, am wakken i d-yexdem Malek Ĥud deg tullist-is, mi d-yeglem tamuylı n Wakli yer «Ddayxa».

Md

«Akli yeřallay-itt yer wallen-is tizgzawin s yiwet n tmuyli yeččuren d tayri n tidet»Sb109.

Akken i d-yeglem tamuylı n «Ddayxa» yer tayri, tagmat, tadukli, aqader....

Md

[...] «d tezwayt tameqqrant, ssayen deg-sen times yekkren d aħęaęu, yis-s zřazřen ula d itran imi ilizeq-ines yewweđ s igenni». Sb 97.

3-Tiwuriwin n uqlam

Akken nwala deg wayen i ieeddan aqlam yesėan ařas n twuriwin yemgaraden. Amyaru Malek Ĥud yessemres kra deg-sent ad nebđer :

3-1-Tawuri n wullis

D tawuri i yessexdem Malek Ĥud, imi i d-yewwi kra n yisellan yef yinedriyen d tigawin .Liřala n umdan mi ara ad d-rzu yur-as tayri.

Md

«Tayri taderyalt asmi ara tezzi yef wabeađ dayen tefra fell-as, ur yezmir ad ixemmem s leeqel n leeqel-is, yettxemmim s leeqel n wullis yeččan tiyita n tayri ur njebber» Sb 91.

Akken i d-yeglem tagnit deg tella Ddayxa mi as-d-ihedder Wakli yef lexđubiya-nsen .

Md

« Akli ihedder nettat tleddi deg yimi-s d warquqen-is izegzawen. Ur tezmir ara ad teffer lferę i d-yettdeggir wudem-is. Imeřřawen n tnufli sserřen-d d tiregwa yef leĥnak-is ixuxiyen. Deg yimir-nni tettı akk anzaren-is. Mi i tesla s yimezzuyen-is i wulyu-a n tayri temmey yef Wakli tekker tessuden-it deg yimi, deg wanzaren, deg unyir, ur teęęi aħric n wudem-is».Sb109.

3-2-Tawuri tazamulant

D tawuri i yessexdam umaru deg tullis-is, dayen yeffyen i tillawt, iger-d tayawsa ur nesei ara assay d wullis-nni.yessexdem-itt akken ad yegzem tikti-ines.

Md

« Adyay şşifa ulac ma d tazẓayt ala nettat, win t-ihemmlen ad t-ittbibbi kra ara tekk tudert-is war ma yenna-d : Aħ !»Sb 91-92.

Md

*«...agdiđ-a n yiđ yur-s snat tqejjirin ur edilent ara. Yiwet temmed, telha d tamagnut, ma itall yur-s ad d-iđes, ma d tayed ur tewwiđ ara tejjex».*Sb 93.

3-3-Tawwuri tanfalant

Tawuri-a tettawi-d yef wayen yellan dixel n uđris, d wayen yellan deg berra, d tawuri i yessexdem umyaru, anda iga aglam i wadeg deg i d-tekker Ddayxa.

Md

«Ddayxa tezdey d yemma-s deg taddart Tawwurt anda i d-teldi allenis i tikkelt tamezwarut a-t-ah krad tmerwin n yiseggasen aya. Txeddem deg uyerbaz alemmas ameyras Emiruc deg temdint Tazerrajt iggugen yef Tewwurt azal n temrawt n yikilumitren. Akken ad tawed yer wadeg n umahil tettaṭṭaf tal tanezzayt aṭaksi» Sb 97

Akken i d-yerna yessenfali-d Malek Ĥud deg usebtar-nni yakkan, liħala n Ddayxa, mi as-d-yemmeslay wakli yef zzawj-nsen

Md

*«Akli ihedder nettat tleddi deg yimi-s d warqugen-is izegzawen. Ur tezmir ara ad teffer lferħ i d-yettdeggir wudem-is. Imeṭṭawen n tnufli sserħen-d d tiregwa yef leħnak-is ixuxiyen. Deg yimir-nni tettu akk anzaren-is»*Sb109 .

Deg taggara ad d-nini akken tiwurin-a akk i yessexdem umyaru deg tiraines i tullist «Ddayxa», d tid i d-yufraren deg waṭas n twuriwin i yesēa uqlam. Nwala dayen tiwuriwin deg tullist-a llant s waṭas .

4-Tuddsa n uqlam

Deg tuđsa n tullist Ddayxa ad naf akken d tin yesean tuđsa yelhan, imi amyar u yebda-d deg tazwara deg usissen n uwadem agejddan Ddayxa, dya yenna-d akken d taqcict i icemten s waṭas, syin akkin yuṭal Ƴer yiferdisen-nniđen gar-asen tamuṭli n medden Ƴur-s, akk d tmuyli n Wakli, am wakken i d-yebder iferdisen-nniđen i d-yeglem yiwen yiwen .

Md

«Lukan ad tili temsizzelt n tlawin tucmitin akken i d-tilint temsizzlin n tlawin icebħen d Ddayxa melba akukru ara yawin arraz amezwaru deg wakken tecmet. Akken qqaren : Ad tessusfeđ deg-s wala deg lqaεa. Ƴas akken medden akk Ƴef tikkelt gezmen-tt deg rray, ttwalin Ddayxa d tamettut i icemten yella yiwen qqaren-as Akli, netta rray-is ahat yeffey i ubrid, yettwali Ddayxa s tiđ n win iħemmlen» Sb 91.

5-Timhal n uqlam

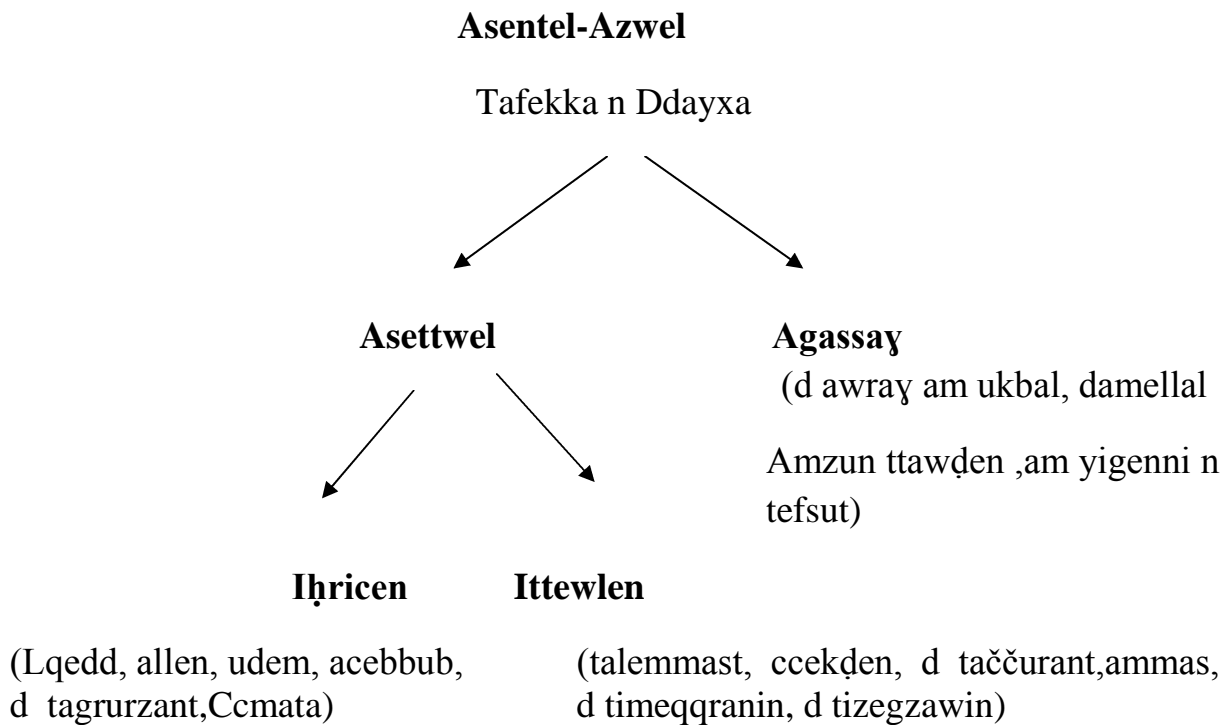
Deg tullist n «Ddayxa», amyar u imeslay-d Ƴef temhal n uqlam, i yellan deg-s, gar-asent aglam n Ddayxa .

Md

«Ddayxa Ƴur-s yiwet n tfekka mennu ħedd-itt. Tiddi-s d talemmast, iđarren grurzen, taglult taččurant, idmaren ccekđen amzun ttawđen, amzur awray am ukbal yewweđ-as-d Ƴer wammas, aglim-is amellal tewwi-t-id Ƴer yemma-s. Udem-is Ƴur-s sin yiħricen mgarraden am yiđ d wass ney am tqejjirin n bururu». Sb93

Deg tullist-a aglam i d-yefka umaru yedda d tuđsa d temhal i d-yefka, Adam J.-M. deg umahil-is (1990) anda i d-yebder azenziy n temhal.

Assisen n uqlam n tfekka n Ddayxa deg uzenziy i d-yebder Adam J.-M.



6-Talyiwin n uqlam:

Aqlam yesea ađas n talyiwin gar-asent ad nebder:

6-1-Aqlam s ucebbeh

D aqlam i yessexdem umyaru s wađas, anda i d-igellem tiyawsiwin s telqay amek i as-xedmen imsujjiyen tamhelt n ucelleđ i wanzaren-is. Ddayxa .

Md

«Ddayxa tezzel tinegnit yef wussu deg yiwet n;texxamt n sbitar-nni amecđuht, talemast n wudem-is tyumm s uceđđid amellal. Tuki-d seg ssikran i tt-ssekren maca tuyal yer yiđes, akka i s-yelha, ljerđ iħellu zik mi ara igen bab-is. Mi d-tuki tettu akk iman-is anda tella, tuyal tferrez timsal cwit cwit almi i d-temmekta d acu i tt-id-yewwin yer din. Yer lemri yedlen lħid i tt-id-iqublen twala iman-is, maca ayen akken i tebya ad t-tzer yeffe s ubehnuq amellal i d-yezzin yef wudem-is d uqerruy-is. Leemer i thar ad twali anzaren-is am wassen maca tugad yiwet n tugdi ur tefhim ara akk.»Sb 115.

6-2-Aqlam anfanan

D aqlam i yessemres umyaru deg tuget n tullist-is, imi yefka-d tamuyli-s yef kra n tyawsa, ney yef uwadem.

Am wakken i yexdem Malek Hud deg tullist-is, anda i d-yeglem tegnit deg i tedda Ddayxa d tislit axxam n wakli.

Md

«Imawlan n Wakli usan-d deg yiṭaksiyen. Irgazen wwten lbarud, tilawin slabwent, Melæez d Melxir grent-d gar-ament tislit i iyumm ubernus amellal seg tqacuct n uqerruy-is almi d timceđt n yidarren-is, grent-tt dixel n yiwet n tkerrust i icebħen am teslit. Deg ubrid ssekkren s tkerrusin-nsen d tyitiwin n lbarud d uslilew yiwen uhetwir annect-ilat. Tameyra n Wakli ad s-cfun medden, ad d-teqqim deg umezruy n taddart n Tewrirt. Aserbabue-nni n tkerrusin, mi yewweđ s axxam n Dda Ēacur, rsen-d akk yiqeffafen d tqeffafin, tislit d tamezwarut. Send ad tezger amnar n uxxam ara yuyalen d ayla-s tdegger yer deffir urawen n waman, terna urawen n leħlawat d lkawkaw d waṭas n tzidanin i warrac d teqcicin yeggten deffir-s, akken ad iziden wussan-is. Tekcem axxam n urgaz-is dima gar snat-nni n teessasin n xwalti-s, s lbarud d uslilew. Tezger afrag awesean terra srid s axxam n yinebgawen yebbuħran imi ldin sin n yisfuyla-ines, teena tasga teqqim din» Sb 123.

6-3-Aqlam imgeneses

Deg-s amyar u yessexdem tidet, igelm-d akk ayen yellan d tidet , am wakken i yexdem Malek Hud, mi i d-yeglem lferħ n Ddayxa, mi as-d-yenna Wakli akken ad d-tt-yexdeđ d ayen akk i iderrun i yal taqcict.

Md

*«Ddayxa Kecmen-tt-id sin wafriyen d inemgalen :tanufli d tfuyalt. Tanufli i d-yedlan fell-as d tin i tħulfunt merra teqcicin i d-xeđben wid i tent-iħemmlen. Ma d tafuyalt terra-tt am wakken d kra i tt-yeskuffuren, iđaq nnef-is, lferħ-nni i d-immargen fell-as isfeđ-it leħzen-nni i tt-yetħafaren am tili seg wasmi i tfaq s wanzaren-is amek i gan».*Sb 110.

Am akken i d-yerna iglem-d deg usebtar-a liħala n Nna Mennun mi tesla ad tettwaxteđ yelli-s

Md

«Ula d yemma-s ur tumin ara yiwen wass ad d-asen medden ad d-xeđben yelli-s mi s-tenna Ddayxa ad theggi iman-is i yimalas i d-iteddun ad d-terzu ħur-sen twacult n Dda Ēacur At Yiyil. Ula d nettat ikcem-itt win

akken ikecmen yelli-s, ad tettru ney ad teslilew. Teqqim deg yiwen umkan amzun yewwet-itt bukerrae, teggugem am yisyi awal ur tt-id-yuli. Tenwa d target i tettargu, tettraju melmi ara d-taki seg yiđes akken ad uyalent temsal akkenllant seg zik».Sb 111.

Taggrayt

Deg teşleđt-ney akk i nexdem yef wayen yerzan aqlam, deg tullist n« Ddayxa» i yura Malek Ĥud, nessawed ad d-nnini akken amaru-a yessexdem aqlam s tegget deg tullist-s, ama dayen yeenan tiwsatin ney taggayin, anda i d-yeglem tafekka d tidmi n Ddayxa,yessexdem deyen aqlam n wakud d wadeg. Nezra dayen dacu i d-ittewlen akk d twuriwin n uqlam i yesemres umaru ,deg taggara n tesleđt-a nufa-d akken tullist Ddayxa, aqlam deg-s yeddes akken iwata yal aferdis yettafer-it wayeđ. D itewlen is-yernan deg cbaħa .

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Deg tezrawt-a i nexdem yef tsleđt n tsiwelt d uqlam deg tullist Ddayxa, anda i d-nerra yef useqsi agejdan, i d-nebder deg tazwara n tezrawt-ney. Imi deg tazwara newwi-d awal yef tsekla yuran, amek i d-tban . Amek tella uqbel ad d-tuyal tettwaru. Dya nebder-d kra n yimyura i yellan d sebba almi tewweđ yer wamek tella ass-a . Yef waya deg leqdic-a newwi-d yef yiwet n tewsit i d-yufraren imi qqaren tullist, imi d timaynutin yer tsekla tamaziyt maca ulac atas n tezrawin yettwaxedmen fella-s.

Akken i nessawed ad d-nemmeslay yef tullist s umata, i yellan d tawsit i d-yettawin yef wařas n temsal i tettidir tmetti. Newwi-d dayen awal yef tullist taqbaylit, ama dayen yeenan tadra-s ney amhaz-is, itt-yeğğan tesa azal meqqren yer yimyura n tsekla taqbaylit. Nerna newwi-d awal yef tulumisin i t-yeğğan temgarad yef tewsatin-nniden .

Akken dayen i nessawed ad nzer tullisin i yesean iferdisen addayen i yef tebna tsiwelt-is, ama d ayen yeenan adeg, akud, iwudam, i yesselhayen inedruyen akked d tigawin.

Ma nuyal dayen yer wayen ieddand, ad d-nini dakken newwi-d awal yef uqlam i yellan d annar n unadi-nney, deg-s nezra akk ayen yesea ama d tiwsatin, ney d taggayin, ney d tiwuriwin i tesa tsekka-a .

Di leqdic-a nessawed ad d-ner yef useqsi-ney agejdan , amek i d- yettili uqlam d tsiwelt deg tullist «Ddayxa» i yura Malek Hud. Imi aneggaru-ya yessexdem aglam s wařas deg tullist-is .Ulama d win yessxedmen aglam aglugal s wařas, d uqlam n tfekka d tidmi, maca ur yettu ara taggayin d twuriwin i d-yernan deg cbaħa n tullist-is .

Ter taggara nezmer ad d-nini Malek Hud yeđfer iferdisen n tsiwelt di lebni n tullist-is, maca tullistin-is mallent atas yer wungal annect-a iban-ađ-d deg tesleđt n tullist Ddayxa“ imi yessemres krađ n leřnaf n wadeg, d uqlam s wařas, ma nerra lwelha yer isental yef wacu id ttawi tullist taqbaylit tettawi-d yef wayen yettidir umdan , yef tayri.

Umuy n yidlisen

Idlisen

- 1- Abrous,D.(2004) ,« *Littérature Kabyle* », in *Encyclopédie Berbère* N0 26, Edisud, Aix-en-Provence, France, pp 4071-4076
- 2- Achour,C. & Rezzoug, S.(2005), *Introduction à la lecture du littéraire*, Ed.O.P.O, Alger.
1. Achour,C.&Bekkat,A.(2002) *Clefs pour la lecture des récits, Convergences Critiques 2*, Ed, Tell, Blida.
2. Chaker, S.(1992),« *La naissance d'une littérature écrite: Le cas du berbère (Kabyle)* », in *Bulletin d'étuds Africaine* N° 17/18. Paris,
3. Grojnowski. D.(1993), *Lire la nouvelle* ,Dunod, Paris,
4. Jarrety (2001), *Le Lexique des termes littéraires*. L.G.F, Paris, N° 291.
5. Mitter,M.(2002), *L'analyse littéraire*, Nathan/VUEF
6. Ricoeur ,P. (1990), *Soi-même comme un autre* , éditions du Seuil. Paris
7. Ricoeur, P. (1985). *Temps et récit. Tome III. Le temps raconté*, éditions du Seuil. Paris
8. Rey,P.L .(2002), *Le roman et la nouvelle* ,N°d'édit. :14818.
9. Rabdi,K .(2010),« *Tisekkiwin n ugram* », in *Tamaziyt tura – Un 4 – H.C.A.*
- 10.Salhi M.A.(2015), *Kra n tsura i tyuri n tsekla, tayuri n tneqqist d usefru* , Ed,Tizi Ouzou.

11. Toursel,N. &Vassevière,J.(2001), *Littérature : les textes théoriques et critiques* .Edition Nathan /HER.

Isegzawalen

1. Ben Younes A.(2002),*Lexique de poche-illustré, français-tamaziyt*, Ed talantikit.
2. Salhi M. A.(2012),*Asegzawal amezzyan n tsekla*, Ed L'ODYSSEE, Tizi-Ouzou.
3. Chemim M.(2007), *Amawal Tafransist / Tamaziyt, Tamaziyt Tafransist*.Nouvelle Edittion, Tizi-Ouzou.

Internet

- 1.<http://zonelitteraire.e-monsite.com/medias/files/narrateurs-focalisations.pdf>
2. http://obvil.paris-sorbonne.fr/corpus/critique/st-victor_hommes-dieux/body-22. consulter 12/05/2012
- 3.http://www.ac-grenoble.fr/lettreshlp/file/BACPRO3ANSseconde Perso/Parcours_de_personnage.pdf
- 4.Dictionnaire de la langue.. le TLF [1][1] Trésor de la langue française. 2001/3 (n° 134).

Tizrawin

1. Mohand Saïdi, S.(2011),*Le récit Tafunast igujilen de Bélaïd Aït Ali : du conte à la nouvelle, tasdawit n tubiret*
2. Boudia.A.(2010) ,*Contribution à l'analyse textuelle d' un corpus de nouvelles d'expression kabyle, tasdawit n bgayet*.

Tijentad

Amawal

Awal s teqbaylit	Awal s tefransist
Analsan	Narratif
Angraw	Materiel
Aglugal	Statique
Asemdu	Effet
Analkam	Conséquence
Axatar	Important
Amekdi	Fidèle
Atraran	Moderne
Amensay	Traditionnel
Amagnu	Ordinaire
Abayur	Aventage
Anallas	Narrateur
Akarwa	Maitre
Aḥeṣṣen	Focalisation
Amelyu	Informer
Asegri	Affectation

Anya	Rythme
Amsday	Parallèle
Aseggen	Imaginer
Agensay	Interne
Azyaray	Externe
Asaḍ	Héros
Aglam	Description
Asettweḷ	Aspectualisation
Asfukel	Argumenté
Agassay	Mise en relation
Tamedyazant	Poétique
Tazamulant	Symbolique
Tifukkas	Ticnique
Tesrit	Prose
Tidmi	Pensée
Tillawt	Réalité
Tiyin	Ancrage
Tmezri	Prosopographie
Ttbut	Preuve

Awal yef umaru

Tameddurt n umaru

Malek Hud ilul deg tlemmast n ttrad n tsellulit tayelnawt n Ledzzayer, deg texlijt n at emmar issennden yer taddart n Tyalaqt deg læerc n At Mlikec yur-s krađ n warrac , iyra deg uyarbaz amenzu d ulemmas deg Tzmalt anda i yezdey ar ass-a, ikemmel tizrawin-is almi d taggara n yiseggasen n 70 deg Bumardas .

Isefra-s imenza yenna-ten s tutlayt n Voltaire sin akkin yuyal yer tin n uglden n yimedyaizen Muḥend saeid Amlikci (tutlayt taqbaylit) .

Dya i yella d aselmad n tutlayt taqbaylit seg useggas n 1995 ar ass-a deg uyarbaz amezwaru ecciw Buğemæa n Tzmalt , yur-s azal n 350 n yisefra. Yura yef waṭas n yisental gar-asen tamḥeqranit , tilleli n umeslay ,tanegmit n tmagit, tayri , tajmilt i kra n yimeynasen yettnadin yef tmaziyt.

İdrisen-is i yellan deg ssuq ass-a :-Ammud n tmedyazt “Asirem yessaramen“

-Tamacahut “tamacahut n udrar aberkan .

-tizrigin Beydad, lezzayer.

-tasuqqilt seg tefransist yer teqbaylitn usefru ayezzfan n umedzaz Smaeil at čeefar, ammud n tullisin , ammud timecuha d timeayin .

Akken i llan kra mazal ur d-ffiyen ara am ammud n tamedyazt wis sin tilelli ur telli .Akken i yexdem izedwan n wawalen inmudag deg iseggasen n 2000 d 2001 d 2002.

Leqdicat i yexdem :

➤ Timucuha

1. Agdid azeggay i d-tessuffey Tamaziyt tura – Un 2 – H.C.A / yebrir 2009 .
2. Inebgi amessas id-tessuffey Tamaziyt tura – Un 12 – H.C.A / yennayer 2014

➤ Tullist :

1. Zizi Beleid i d-tessuffey Tamaziyt tura – Un 3 – H.C.A / yuct 2009
2. Tagi tugar tamezwarut i d-tessuffey Tamaziyt tura – Un 6 – H.C.A / yuct 2010
3. Ddayxa – 1 i d-tessuffey Tamaziyt tura - Un 7- H.C.A / yennayer 2011
4. Ddayxa – 2 i d-tessuffey Tamaziyt tura – Un 8-9- H.C.A / yebrir /yuct 2011

➤ Tamedyazt :

1. Muḥend Saëid Amlikec i d-tessuffey Tamaziyt tura – Un 5 – H.C.A / yebrir 2010

➤ Tajmilt :

1. Iles i d-tessuffey Tamaziyt tura – Un 5 – H.C.A / yebrir 2010

Malek Hu

Timsirin n yid

Tullis

Timsirin n yid
+ ΣΣΘΣΟΣΙ | ΠΣ□

Akka i d tamurt n Leqbayel, tuget n yilemziyen-is tečča-ten tmurt
Fransa. Ala imyaren d tlawin i iemren tudrin. Imiren, aseggas sen
trad n tsellullit n Lezzayer, yeshel yinig yer Fransa, ala s tkerđa
tmagit i ikečmen s akal-is